

# Maxwell

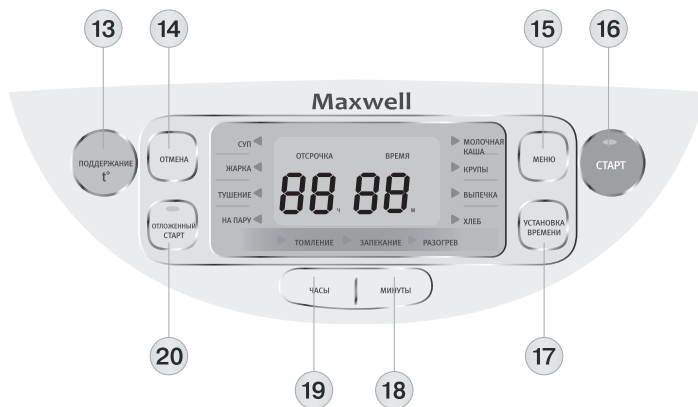
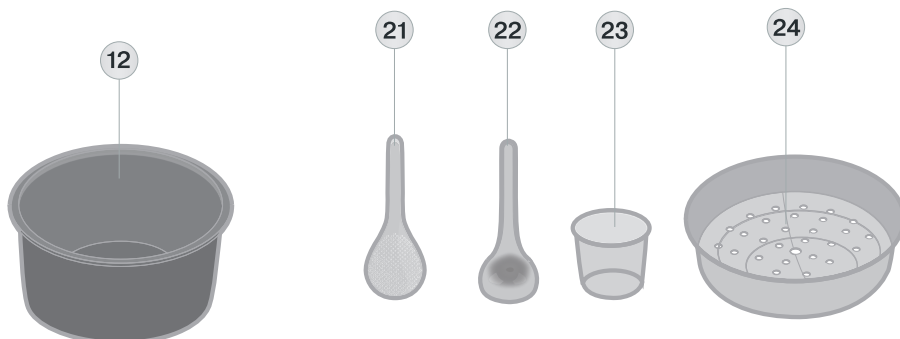
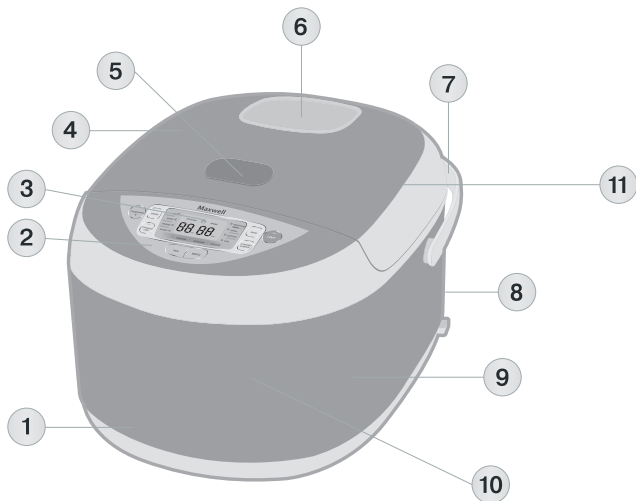
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>9</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>14</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>20</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>26</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>32</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>37</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>43</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>49</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Мультиварка  
MW-3807 ST



## Инструкция по эксплуатации

### Мультиварка

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление продуктов.

### Описание

1. Корпус
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Крышка парового клапана
7. Ручка для переноски
8. Гнездо для подключения сетевого шнура
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры
11. Съёмный защитный экран
12. Чаша для приготовления продуктов

### Панель управления

13. Кнопка включения поддержания температуры «Поддержание температуры»
14. Кнопка выключения приготовления/поддержания температуры «Отмена»
15. Кнопка выбора программы приготовления «Меню»
16. Кнопка включения приготовления «Старт»
17. Кнопка «Установка времени»
18. Кнопка установки времени приготовления «Минуты»
19. Кнопка установки времени приготовления «Часы»
20. Кнопка «Отложенный старт»

### Аксессуары

21. Лопатка
22. Половник
23. Мерный стакан
24. Лоток для приготовления продуктов на пару

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструк-

цию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при повреждённом сетевом шнуре или разъёме сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства. Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в электрическую розетку.
- Используйте только сетевой шнур из комплекта поставки и не используйте сетевой шнур от других устройств.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и мебели. Свободное пространство над мультиваркой должно быть не менее 30-40 см.
- Не допускайте соприкосновения электрического шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Избегайте

# РУССКИЙ

- повреждения изоляции электрического шнура.
- Запрещается братья за электрический шнур и вилку электрического шнура мокрыми руками.
  - Не погружайте устройство, электрический шнур и вилку электрического шнура в воду или в любые другие жидкости.
  - Если устройство упало в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды. По вопросу дальнейшего использования устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
  - Не вставляйте посторонние предметы в отверстия для выхода пара и следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом мультиварки.
  - Не оставляйте устройство без присмотра, всегда выключайте прибор и отключайте его от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
  - Во избежание травм не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара или над чашей при открытой крышке мультиварки.
  - Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. **Риск ожога паром!** Во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей пароварки при работе устройства в программе «Жарка».
  - Содержите в чистоте крышку парового клапана (6), в случае загрязнения крышки очищайте её.
  - Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, защитного экрана и крышки парового клапана (6). Также запрещается включать мультиварку без продуктов или без достаточного количества жидкости в чаше.
  - Запрещается использовать мультиварку с повреждённой силиконовой прокладкой защитного экрана.
  - Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и объёму жидкости.
  - Не вынимайте чашу во время работы устройства.
  - Не накрывайте мультиварку во время работы.
  - **Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, по мере необходимости доливайте воду в чашу. Не оставляйте устройство без присмотра!
  - Запрещается переносить устройство во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив мультиварку от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав ей остыть.
  - Во время работы нагреваются крышка, чаша, а также детали корпуса, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные перчатки.
  - Регулярно проводите чистку прибора.
  - Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
  - **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
  - Запрещается использовать прибор вне помещений.
  - Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
  - Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
  - Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## **УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ (12)**

- Мультиварку и её съёмные детали используйте строго по назначению.
- Запрещается использовать чашу (12), устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Запрещается вместо чаши (12) использовать другую ёмкость для приготовления продуктов.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (9) и дно чаши (12) всегда были чистыми и сухими.
- Во избежание повреждения керамического покрытия запрещается измельчать твёрдые продукты непосредственно в чаше (12).
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (12) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (12) перемешивайте их только лопаткой (21) или половником (22). Вы также можете использовать деревянные, пластиковые или силиконовые кухонные аксессуары.
- Запрещается использовать для перемешивания продуктов в чаше (12) металлические предметы, которые могут поцарапать керамическое покрытие чаши (12).
- Приготовив блюдо с использованием приправ и специй, сразу после приготовления вымойте чашу (12).
- Во избежание повреждения керамического покрытия не помещайте чашу (12) под холодную воду сразу после приготовления, дайте ей сначала остыть.
- **Чаша (12) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения мультиварки при пониженной температуре её необходимо выдержать при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые

наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.

- Установите мультиварку на ровной теплоустойчивой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

**Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5) и извлеките чашу (12).
- Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: чашу (12), лопатку (21), половник (22), мерный стакан (23) и лоток для готовки на пару (24). Затем ополосните их проточной водой и просушите.
- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Снимите крышку парового клапана (6), разберите крышку, повернув нижнюю часть крышки в направлении стрелки «ореп». Промойте её тёплой водой с нейтральным моющим средством. Соберите крышку, повернув нижнюю часть крышки в направлении стрелки «close» и установите клапан на место.
- Снимите защитный экран (11), потянув его за фиксаторы. Промойте экран (11) тёплой водой с нейтральным моющим средством, просушите и установите на место: вставьте нижнюю часть защитного экрана (11) в пазы на крышке (4), верхнюю часть закрепите до щелчка фиксатора.

### **КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (2)**

#### **Кнопка (15) «Меню»**

Для выбора программы приготовления продуктов, последовательно нажимайте кнопку (15) «Меню», при этом будет загораться соответствующий индикатор, на дисплее (3) будет

# РУССКИЙ

отображаться время работы программы по умолчанию.

## **Кнопка (17) «Установка времени»**

Выбрав программу приготовления, нажмите кнопку (17), чтобы перейти к установке времени работы программы.

## **Кнопки (18) «Минуты» и (19) «Часы»**

Вы можете установить время приготовления, нажимая или удерживая кнопки (18) «Минуты» и (19) «Часы».

## **Кнопка (20) «Отложенный старт»**

Вы можете установить время (от 1 часа до 24 часов), через которое приготовление продуктов будет завершено. Данная функция недоступна для программы «Жарка».

Выберите программу приготовления кнопкой (15) «Меню», при необходимости с помощью кнопок (18, 19) установите время работы программы, затем нажмите кнопку (20) «Отложенный старт» и кнопками (18, 19) установите время, через которое приготовление продуктов будет завершено.

## **Кнопка (16) «Старт»**

Нажмите кнопку (16) для запуска программы приготовления.

## **Кнопка (13) «Поддержание температуры»**

Когда приготовление будет завершено, устройство автоматически переходит в

режим поддержания температуры, будет гореть индикатор кнопки (13) «Поддержание температуры», на дисплее (3) будет отображаться время работы режима подогрева в часах. Чтобы перейти из режима ожидания в режим поддержания температуры, нажмите кнопку (13).

**Примечание:** Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.

## **Кнопка (14) «Отмена»**

Используйте кнопку (14) для сброса настроек программы приготовления или для выключения программы приготовления/режима поддержания температуры.

### **Примечание:**

- При работе мультиварки в программах «Выпечка» и «Хлеб» не открывайте крышку (4) до окончания программы приготовления.
- Во избежание подгорания продуктов после окончания работы программ ««Выпечка» и «Хлеб» необходимо отключить режим поддержания температуры, нажав кнопку (14) «Отмена».
- Программа «Жарка» работает по аналогии с кухонной плитой, пользователю необходимо следить за готовностью продуктов самостоятельно, а также отключать

<b>Программы приготовления и продолжительность работы программ:</b>				
<b>Программа</b>	<b>Продолжительность программы</b>	<b>Время, установленное по умолчанию</b>	<b>Отложенный старт</b>	<b>Поддержание температуры</b>
Суп	до 5 часов	1 час	+	+
Жарка	до 1 часа 30 мин	20 минут	-	+
Тушение	до 2 часов	45 минут	+	+
На пару	до 2 часов	30 минут	+	+
Томление	до 5 часов	3 часа	+	+
Запекание	до 4 часов	1,5 часа	+	+
Разогрев	до 1 часа 30 мин	20 минут	+	+
Хлеб	до 6 часов	3 часа	+	+
Выпечка	до 2 часов	40 минут	+	+
Крупы	до 2 часов	35 минут	+	+
Молочная каша	до 1 часа	15 минут	+	+

мультиварку, когда продукты будут при-готовлены.

- **Рецепты блюд содержатся в книге рецептов (входит в комплект постав-ки). Все рецепты носят рекоменда-тельный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специ-фики продуктов и высоты над уровнем моря.**

### Использование мультиварки

- Положите продукты в чашу (12), следуя рекомендациям в рецепте (см. книгу рецептов).

**Примечание:** Следите за тем, чтобы объём ингредиентов и жидкостей не превышал уровень максимальной отметки «3,5» и не был ниже отметки минимального уровня «0,5». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «2,5»

**Примечание:** Для приготовления жидких молочных каш рекомендуемая пропорция риса и воды должна быть 1:3.

- Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши (12) чистая и сухая, установите чашу (12) в рабочую камеру устройства, чаша (12) должна устанавливаться без переко-сов и плотно соприкасаться с поверхно-стью нагревательного элемента (9).

### Примечания:

- **Не используйте чашу (12) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить керамическое покрытие.**
- **Убедитесь в том, что в рабочей каме-ре и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений или капель воды.**
- **Перед использованием вытрите насу-хо внешнюю поверхность и дно чаши (12).**
- **В середине нагревательного элемен-та (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы движению датчика (10) ничто не мешало.**
- Если вы готовите продукты на пару, налей-те воду в чашу (12) так, чтобы кипящая вода

не касалась дна лотка (24). Установите лоток (24) с продуктами в чашу (12).

- Закройте крышку (4) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура - в электриче-скую розетку.
- Кнопкой (15) «Меню» выберите необхо-димую программу приготовления, будет гореть индикатор соответствующей про-граммы, а на дисплее (3) отобразится время работы программы по умолчанию.
- Для изменения времени работы програм-мы нажмите кнопку (17) «Установка време-ни», затем кнопками (18) «Минуты» и (19) «Часы» установите время приготовления.
- Для настройки функции отложенного старта нажмите кнопку (20) «Отложенный старт» и кнопками (18, 19) установите время, через которое приготовление будет завершено. Пропустите данный шаг, если хотите начать приготовление немедленно.
- Для запуска программы нажмите кнопку (16) «Старт», индикатор кнопки «Старт» будет гореть.
- Когда приготовление будет завершено, прозвучит звуковой сигнал, устройство автоматически перейдёт в режим поддер-жания температуры, на дисплее (3) будет отображаться время работы мультиварки в часах, будет гореть индикатор кнопки (13) «Поддержание температуры».
- Чтобы выключить режим поддер-жания температуры, нажмите кноп-ку (14) «Отмена», индикатор кнопки (13) «Поддержание температуры» погаснет.

**Примечание:** Вы можете перевести мульти-варку из режима ожидания в режим поддер-жания температуры, нажав кнопку (13) «Под-держание температуры».

- После приготовления продуктов извле-ките вилку сетевого шнура из электриче-ской розетки и извлеките разъём сетевого шнура из гнезда (8).

### Примечание:

- **Несмотря на то, что устройство под-держивает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты в чаше надолго, так как это может при-вести к их порче.**

# РУССКИЙ

– **Не используйте режим поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.**

## **Внимание!**

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4), не наклоняйтесь над крышкой парового клапана (6) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над горячей чашей (12)!**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **В процессе приготовления следите за готовностью продуктов, при необходимости помешивайте продукты лопаткой (21) или пластиковым половником (22). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать керамическое покрытие чаши (12).**

## **Чистка и уход**

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали, в том числе крышку парового клапана (6), защитный экран (11) и чашу (12), вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Тщательно просушите крышку парового клапана (6) и защитный экран (11) перед тем, как установить их на место.
- **Запрещается помещать чашу (12) в посудомоечную машину.**
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии),

ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса прибора.

- Не погружайте корпус прибора, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

## **Хранение**

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

## **Комплект поставки**

Мультиварка – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
Половник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мерный стакан – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## **Технические характеристики**

Электропитание: 220 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 895 Вт  
Объём чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## **Срок службы прибора – 3 года**



ME 61 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР



## Instruction manual Multicooker

The main purpose of the multicooker is quick and efficient food cooking.

### Description

1. Body
2. Control panel
3. Display
4. Lid
5. Lid opening button
6. Steam valve lid
7. Carrying handle
8. Power cord connector
9. Heating element
10. Temperature sensor
11. Removable protection screen
12. Cooking bowl

### Control panel

13. Keep warm on-button «Keep warm»
14. Cooking/keep warm off-button «Cancel»
15. Cooking program selection button «Menu»
16. Cooking on-button «Start»
17. «Time setting» button
18. Cooking time setting button «Minutes»
19. Cooking time setting button «Hours»
20. «Delayed start» button

### Accessories

21. Spatula
22. Soup ladle
23. Measuring cup
24. Steam cooking basket

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep this manual for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, closely examine the power cord and the power cord connector located on the unit body and make sure that they are not damaged. Never use the unit if the power cord or power cord connector is damaged.
- Before switching the unit on make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage. The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the connector on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture and heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture. Free space above the multicooker should be at least 30-40 cm.
- Provide that the power cord does not contact hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water or other liquids.
- If the unit was dropped into water, unplug it immediately. And only then you can take it out of water. Apply to an authorized service center for further use of the unit.
- Do not insert foreign objects into the steam release openings, and make sure that no foreign objects get between the lid and body of the multicooker.
- Do not leave the operating unit unattended, always switch off and unplug the unit when you do not use it.
- To avoid injury, do not bend over the steam release openings or over the bowl when the multicooker lid is open.

# ENGLISH

- To avoid burns do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after cooking. **Danger of burns by hot steam!** To avoid burns by splattering hot oil do not bend over the multicooker bowl when the unit is operating in «Roasting» mode.
- Keep the steam valve lid (6) clean, clean it when the lid gets dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, protection screen and steam valve lid (6). Do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the protection screen is damaged.
- Follow the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the multicooker during operation.

**Attention!** When steaming food, watch the level of liquid in the bowl, add water to the bowl, if necessary. **Do not leave the unit unattended.**

- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, having unplugged the multicooker, removed the bowl with products and let it cool down preliminary.
- The lid, the bowl and body parts heat up during operation, do not touch them, if you need to take out the hot bowl, use potholders.
- Clean the unit regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power

plug and carefully remove it out from the mains socket.

- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## **THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

### **USING OF THE COOKING BOWL (12)**

- Use the multicooker and its removable parts for the intended purposes only.
- Do not use the bowl (12) with other heating units or cooking surfaces.
- Do not use other containers for cooking instead of the bowl (12).
- Always make sure that the heating element (9) surface and the bottom of the bowl (12) are clean and dry.
- To avoid damage of the ceramic coating never chop hard products in the bowl (12).
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl (12).
- When cooking food in the bowl (12) stir it only with the spatula (21) or soup ladle (22). You can also use wooden, plastic or silicone kitchen accessories.
- Do not stir the products in the bowl (12) with metal objects that can scratch the ceramic coating of the bowl (12).
- After cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (12) right after cooking.
- To avoid damage of the ceramic coating do not put the bowl (12) into cold water right after cooking; let it cool down first.
- **The bowl (12) is not intended for washing in the dishwashing machine.**

### **BEFORE THE FIRST USE**

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.

- Place the unit on a flat, heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the multicooker keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and a 30-40 cm gap above the unit.
- Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

**Attention! Do not place the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.**

- Open the lid (4) by pressing the button (5) and remove the bowl (12).
- Wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: the bowl (12), the spatula (21), the soup ladle (22), the measuring cup (23) and the steam cooking basket (24). Then rinse them under running water and dry.
- Clean the unit body with a damp cloth, then wipe it dry.
- Remove the steam valve lid (6), dismantle the lid by turning its bottom part in the direction of the arrow «open». Wash it with warm water and neutral detergent. Assemble the lid by turning the bottom part in the direction of the arrow «close» and set the valve back to its place.
- Remove the protection screen (11) by pulling it by the locks. Wash the screen (11) with warm water and neutral detergent, dry it and set back to its place: insert the bottom part of

the protection screen (11) into the grooves on the lid (4), fix the upper part until click.

## CONTROL PANEL (2) BUTTONS

### «MENU» Button (15)

To select the cooking program, consequently press the button (15) «Menu», the corresponding indicator will light up, and the default program operation time will be shown on the display (3).

### «Time setting» button (17)

After selecting the cooking program press the button (17) to switch to program operation time setting.

### «Minutes» (18) and «Hours» (19) buttons

You can set cooking time by pressing or holding the buttons (18) «Minutes» and (19) «Hours».

### «Delayed start» button (20)

You can set the cooking end time (from 1 hour to 24 hours). This function is not available for the program «Roasting».

Select the cooking program with the button (15) «Menu», if necessary, set the program operation time with the buttons (18, 19), then press the button (20) «Delayed start» and set the cooking end time with the buttons (18, 19).

### «Start» button (16)

Press the button (16) to start a cooking program.

Cooking programs and program duration:				
Program	Program duration	Time set by default	Delayed start	Keep warm
Soup	up to 5 hours	1 hour	+	+
Roasting	up to 1 hour 30 minutes	20 minutes	-	+
Stew	up to 2 hours	45 minutes	+	+
Steam cooking	up to 2 hours	30 minutes	+	+
Slow cooking	up to 5 hours	3 hours	+	+
Baking	up to 4 hours	1,5 hour	+	+
Reheat	up to 1 hour 30 minutes	20 minutes	+	+
Bread	up to 6 hours	3 hours	+	+
Pastry	up to 2 hours	40 minutes	+	+
Cereals	up to 2 hours	35 minutes	+	+
Milk Porridge	up to 1 hour	15 minutes	+	+

# ENGLISH

## «Keep warm» button (13)

After finishing of cooking program the unit is switched to the keep warm mode automatically, the indicator of the button (13) «Keep warm» will light up, and the keep warm duration in hours will be shown on the display (3). To switch from the standby mode to the keep warm mode, press the button (13).

**Note:** Do not use the keep warm function to heat up cold products.

## «Cancel» button (14)

Use the button (14) to reset the cooking program or to switch the cooking program/keep warm mode off.

### Note:

- Do not open the lid (4) in the «Pastry» and «Bread» programs until the cooking program is finished.
- To avoid scorching of the food after finishing of the «Pastry» and «Bread» programs, switch the keep warm mode off by pressing the button (14) «Cancel».
- The «Roasting» program operates similarly to a kitchen stove, the user has to watch the readiness of food during cooking and switch the unit off, when the food is ready.
- **See recipes of dishes in the recipe book (supplied with the unit). All recipes are given for reference as the required amount and proportions of the ingredients may vary depending on local food peculiarities and altitude above sea level.**

## Using of the multicooker

- Put the food into the bowl (12) following the recommendations given in the recipe (see «Recipe book»).

**Note: Make sure that the products and liquids level doesn't exceed the level of maximal mark «3.5» and is not lower than the level of minimal mark «0.5». Maximal level mark for porridges (except rice) is «2.5»**

**Note:** For cooking thin milk porridges the recommended proportion of rice and water is 1:3.

- Make sure that the outer surface of the bowl (12) is clean and dry, set the bowl (12) into the unit process chamber; the bowl (12)

should be placed evenly and in secure contact with the heating element (9) surface.

### Notes:

- **Do not use the bowl (12) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the ceramic coating.**
- **Make sure that there are no foreign objects, dirt or water drops in the process chamber and on the bottom of the bowl (12).**
- **Wipe the outer surface and the bottom of the bowl (12) dry before use.**
- **In the middle of the heating element (9) there is a temperature sensor (10). Make sure that free movement of the sensor (10) is not limited.**
- If you steam products, pour water into the bowl (12) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (24). Put the basket (24) with food into the bowl (12).
- Close the lid (4) until click.
- Insert the power cord jack into the connector (8) and the power cord plug into the socket.
- Select the required cooking program using the button (15) «Menu», the corresponding program indicator will light up, and the default program operation time will be shown on the display (3).
- To change the program duration press the button (17) «Time setting» and then set the cooking time with the buttons (18) «Minutes» and (19) «Hours».
- To set the delayed start function press the button (20) «Delayed start» and then use the buttons (18, 19) to set the cooking end time. If you want to start cooking immediately, skip this step.
- To launch the program press the button (16) «Start», the «Start» button indicator will light up.
- When cooking is finished, you'll hear a sound signal, the unit will be switched to the keep warm mode, the display (3) will show the time of the multicooker operation in hours, the button (13) «Keep warm» indicator will light up.
- To switch the keep warm mode off press the button (14) «Cancel», the button (13) «Keep warm» indicator will go out.

**Note:** You can switch the unit from the standby mode to the keep warm mode by pressing the button (13) «Keep warm».

- After you finish cooking, unplug the unit and remove the power cord jack from the connector (8).

**Note:**

- **Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the bowl for a long time, because this may spoil the food.**
- **Do not use the keep warm mode to heat up cold products.**

**Attention!**

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **To avoid burns be very careful when opening the lid (4), do not bend over the steam valve lid (6) during multicooker operation and do not place open parts of your body above the bowl (12)!**
- **During the first operation of the multicooker some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Watch the food during cooking, if necessary, stir the products with the plastic spatula (21) or soup ladle (22). Do not use metal objects that can scratch the ceramic coating of the bowl (12).**

**Cleaning and care**

- Unplug the unit and let it cool down.
- Clean the unit body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash all the removable parts including the steam valve lid (6), the protection screen (11) and the bowl (12) with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse under running water.
- Dry the steam valve lid (6) and the protection screen (11) thoroughly before installing them back to their places.
- Do not place the bowl (12) in the dishwashing machine.

- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), do not allow water to get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and plug into water or other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for cleaning the unit and accessories.

**Storage**

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

**Delivery set**

- Multicooker – 1 pc.
- Bowl – 1pc.
- Basket for steam cooking – 1 pc.
- Soup ladle – 1 pc.
- Spatula – 1 pc.
- Measuring cup – 1pc.
- Instruction manual – 1 pc.

**Technical specifications**

- Power supply: 220 V ~ 50 Hz
- Maximal power consumption: 895 W
- Bowl capacity: 5 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

**Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

# DEUTSCH

## Bedienungsanleitung

### Multikocher

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle und qualitative Nahrungsmittelzubereitung.

### Beschreibung

1. Gehäuse
2. Bedienungsplatte
3. Bildschirm
4. Deckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Dampfventil-Deckel
7. Tragegriff
8. Anschlußstelle des Netzkabels
9. Heizelement
10. Temperatursensor
11. Abnehmbarer Schutzschirm
12. Behälter für Nahrungsmittelzubereitung

### Bedienungsplatte

13. „Temperaturhaltung“-Taste zur Einschaltung der Temperaturhaltung
14. «Abbrechen»-Taste zur Ausschaltung der Zubereitung/Temperaturhaltung
15. Wahl taste des Kochprogramms „Menü“
16. «Start»-Taste zur Einschaltung der Zubereitung
17. «Zeiteinstellung»-Taste
18. «Minuten»-Taste zur Einstellung der Zubereitungszeit
19. «Stunden»-Taste zur Einstellung der Zubereitungszeit
20. «Startrückstellung»-Taste

### Zubehör

21. Schaufel
22. Schöpfkelle
23. Meßbecher
24. Schale fürs Dampfkochen

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlussstelle des Netzkabels, die sich am Gehäuse des Geräts befindet, aufmerksam, und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlussstelle des Netzkabels beschädigt ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen. Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlussstelle am Gehäuse des Geräts und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Benutzen Sie nur die abnehmbaren Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade hitzbeständige Oberfläche fern von Feuchtigkeits-, Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wand und Möbel nicht auf. Der Freiraum über dem Multikocher soll nicht weniger als 30-40 cm betragen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation.
- Greifen Sie das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.

- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose heraus, nur danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst hinsichtlich weiterer Nutzung des Geräts.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Dampfablasslöcher und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände zwischen den Deckel und das Gehäuse des Multikochers gelangen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöchern und über dem Behälter bei geöffnetem Deckel des Multikochers.
- Um Verbrühungen zu vermeiden, beugen Sie sich nicht über den Dampfablassloch. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. Verbrühungsgefahr! Um Verbrennungen mit heißem Öl zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers beim Betrieb des Geräts im "Rösten"-Programm nicht.
- Halten Sie den Dampfventil-Deckel (6) sauber, reinigen Sie ihn im Falle einer Verschmutzung.
- Es ist strikt verboten, das Gerät ohne aufgestellten Behälter, den Schutzschirm und den Dampfventil-Deckel (6) zu benutzen. Es ist auch verboten, den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne ausreichende Flüssigkeitsmenge im Behälter einzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, den Multikocher mit der beschädigten Silikondichtung des Schutzschirms zu benutzen.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und des Flüssigkeitsvolumens.
- Nehmen Sie den Behälter während des Betriebs des Geräts nicht aus.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu übertragen. Benutzen Sie den Tragegriff; trennen Sie den Multikocher vorher vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Behälter mit den Nahrungsmitteln heraus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Während des Betriebs erhitzen sich der Deckel, der Behälter und die Gehäuseteile, berühren Sie diese nicht, falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

**Achtung!** Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!

# DEUTSCH

## VERWENDUNG DES BEHÄLTERS FÜR NAHRUNGSMITTELZUBEREITUNG (12)

- Benutzen Sie den Multikocher und seine Teile nur bestimmungsmäßig.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) auf Heizgeräte oder Heizoberflächen zu stellen.
- Ersetzen Sie den Behälter (12) mit keiner anderen Schale für Nahrungsmittelzubereitung.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements (9) und der Boden des Behälters (12) immer sauber und trocken sind.
- Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter (12), um Beschädigungen der Keramikbeschichtung zu vermeiden. Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter (12).
- Während der Nahrungsmittelzubereitung im Behälter (12) rühren Sie diese nur mit der Plastik-Schaufel (21) oder mit der Schöpfkelle (22) um. Sie können auch Holz-, Plastik- oder Silikonzubehör benutzen.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Keramikbeschichtung des Behälters (12) zerkratzen können, zum Durchmischen der Nahrungsmittel im Behälter (12).
- Nach der Gerichtszubereitung mit Kräutern und Gewürzen waschen Sie den Behälter (12) sofort nach der Zubereitung ab.
- Nach der Nahrungsmittelzubereitung stellen Sie nie den Behälter (12) unter das Kaltwasser sofort auf, da es zur Beschädigung der Keramikbeschichtung führen kann, lassen Sie ihn abkühlen.
- **Der Behälter (12) ist fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.**

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf eine gerade wärmebeständige Oberfläche fern von allen Küchenwärmequellen (Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.

- Bei der Aufstellung des Geräts lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gehäuse des Multikochers und einen Abstand von nicht weniger als 30-40 cm über dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Gegenständen, die durch die hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, nicht.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.**

- Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5) drücken, und nehmen Sie den Behälter (12) heraus.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile: den Behälter (12), die Schaufel (21), die Schöpfkelle (22), den Messbecher (23) und die Schale fürs Dampfkochen (24) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab. Dann spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Nehmen Sie den Dampfventil-Deckel (6) ab, nehmen Sie den Deckel auseinander, indem Sie den unteren Teil des Deckels in der Richtung des Zeigers «open» drehen. Waschen Sie ihn mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab. Bauen Sie den Deckel zusammen, indem Sie den unteren Teil des Deckels in der Richtung des Zeigers «close» drehen, und stellen Sie das Dampfventil zurück auf.
- Nehmen Sie den Schutzschirm (11) ab, indem Sie seine Sperren ziehen. Waschen Sie den Schutzschirm (11) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab, trocknen und stellen Sie ihn zurück auf: setzen Sie den unteren Teil des Schutzschirms (11) in die Aussparungen am Deckel (4) ein, befestigen Sie den oberen Teil bis zum Einrasten der Sperre.

## TASTEN DER BEDIENUNGSPLATTE (2)

### “Menü“-Taste (15)

Zur Wahl des Programms der Nahrungsmittelzubereitung drücken Sie die “Menü“-Taste kon-



sequent, dabei wird die entsprechende Anzeige aufleuchten, auf dem Bildschirm (3) wird die standardeingestellte Betriebszeit des Programms angezeigt.

### “Zeiteinstellung”-Taste (17)

Nachdem Sie das Kochprogramm gewählt haben, drücken Sie die Taste (17), um zur Einstellung der Betriebszeit des Programms zu übergehen.

### Tasten (18) “Minuten” und (19) “Stunden”

Sie können die Zubereitungszeit einstellen, indem Sie die Tasten (18) “Minuten” und (19) “Stunden” drücken und halten.

### “Startrückstellung”-Taste (20)

Sie können die Kochenende-Zeit (von 1 Stunde bis 24 Stunden) einstellen. Diese Funktion ist fürs “Rösten”-Programm unzugänglich.

Wählen Sie das Kochprogramm mittels der “Menu”-Taste (15), bei der Notwendigkeit stellen Sie die Betriebszeit des Programms mittels der Tasten (18, 19) ein, dann drücken Sie die “Startrückstellung”-Taste (20) und stellen Sie die Kochenende-Zeit mittels der Tasten (18, 19) ein.

### “Start”-Taste (16)

Drücken Sie die Taste (16) zum Start des Kochprogramms.

### “Temperaturhaltung”-Taste (13)

Nach der Beendigung des Zubereitung schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Tempe-

raturhaltung automatisch um, die Anzeige der “Temperaturhaltung”-Taste (13) wird leuchten, auf dem Bildschirm (3) wird die Betriebszeit des Aufwärmungsbetriebs in Stunden angezeigt. Um das Gerät aus dem Wartezustand in den Betrieb der Temperaturhaltung umzuschalten, drücken Sie die Taste (13).

**Anmerkung:** Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von kalten Nahrungsmitteln nicht.

### “Abbrechen”-Taste (14)

Benutzen Sie die Taste (14) zum Rücksetzen der Einstellungen des Kochprogramms oder zum Ausschalten des Kochprogramms/des Betriebs der Temperaturhaltung.

### Anmerkung:

- Öffnen Sie den Deckel (4) vor der Beendigung des Kochprogramms beim Betrieb des Multikochers in den Programmen “Backen” und “Brot” nicht.
- Um Anbrennen der Produkte nach der Beendigung des Betriebs der Programme «Backen» und «Brot» zu vermeiden, schalten Sie den Betrieb der Temperaturhaltung aus, indem Sie die „Abbrechen“-Taste (14) drücken.
- Das „Rösten“-Programm funktioniert wie ein Kochherd, der Benutzer soll die Gare von den Nahrungsmitteln selbständig prüfen

Kochprogramme und Dauer des Programmbetriebs:				
Programm	Programmdauer	Standardeingestellte Zeit	Startrückstellung	Temperaturhaltung
Suppe	bis 5 Stunden	1 Stunde	+	+
Rösten	bis 1 Stunde 30 Minuten	20 Minuten	-	+
Schmoren	bis 2 Stunden	45 Minuten	+	+
Dampfkochen	bis 2 Stunden	30 Minuten	+	+
Langes Schmoren	bis 5 Stunden	3 Stunden	+	+
Verbacken	bis 4 Stunden	1,5 Stunde	+	+
Aufwärmung	bis 1 Stunde 30 Minuten	20 Minuten	+	+
Brot	bis 6 Stunden	3 Stunden	+	+
Backen	bis 2 Stunden	40 Minuten	+	+
Grützen	bis 2 Stunden	35 Minuten	+	+
Milchbrei	bis 1 Stunde	15 Minuten	+	+

# DEUTSCH

und den Multikocher ausschalten, wenn die Nahrungsmittel garfertig sind.

- Die Gerichtsrezepte können Sie im Kochbuch finden (mitgeliefert). Alle Rezepte sind als Empfehlung angegeben, weil sich die für die Rezepte notwendigen Zutatenmengen und Proportionen abhängig von den regionalen Besonderheiten der Nahrungsmittel, sowie von der Höhe über dem Meeresspiegel unterscheiden können.

## Verwendung des Multikochers

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (12) ein, indem Sie die Empfehlungen im Rezept befolgen (siehe das Kochbuch).

**Anmerkung: Achten Sie darauf, dass die Menge von Zutaten und Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «3,5» und nicht unter der Minimalmarke «0,5» ist. Die Maximalmarke für Breie (außer Reis) ist «2,5»**

**Anmerkung:** Zur Zubereitung von flüssigen Milchbreien ist die empfohlene Wasser-Reis-Proportion 1:3.

- Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters (12) sauber und trocken ist, und der Behälter (12) soll aufrecht stehen und sich mit der Oberfläche des Heizelements (9) eng berühren.

### Anmerkungen:

- **Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) fürs Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann zur Beschädigung der keramischen Beschichtung führen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzungen und Wassertropfen in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (12) gibt.**
- **Wischen Sie die Außenoberfläche und den Boden des Behälters (12) vor der Nutzung ab.**
- **Im Zentrum des Heizelements (9) befindet sich der Temperatursensor (10). Achten Sie darauf, dass die freie Bewegung des Temperatursensors (10) nicht verhindert ist.**
- Während des Dampfkochens gießen Sie Wasser in den Behälter (12) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (24) nicht berührt. Stellen Sie die Schale (24) mit den Nahrungsmitteln in den Behälter (12) ein.

- Schließen Sie den Deckel (4) bis zum Einrasten.
- Setzen Sie den Netzkabelstecker in die Anschlußstelle (8) ein und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Wählen Sie das notwendige Kochprogramm mittels der „Menü“-Taste (15), dabei wird die Anzeige des entsprechenden Programms leuchten, und auf dem Bildschirm (3) wird die standardeingestellte Betriebszeit des Programms angezeigt.
- Um die Betriebszeit des Programms zu ändern, drücken Sie die „Zeiteinstellung“-Taste (17), dann stellen Sie die Zubereitungszeit mittels der Tasten (18) „Minuten“ und (19) „Stunden“ ein.
- Zur Einstellung der Startrückstellung-Funktion drücken Sie die „Startrückstellung“-Taste (20) und stellen Sie die Kochenendezeit mittels der Tasten (18, 19) ein. Lassen Sie diesen Schritt aus, wenn Sie die Zubereitung sofort beginnen möchten.
- Um das Programm zu starten, drücken Sie die „Start“-Taste (16), die Anzeige der „Start“-Taste wird leuchten.
- Nach der Beendigung der Zubereitung ertönt ein Tonsignal, das Gerät schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um, auf dem Bildschirm (3) wird die Betriebszeit des Multikochers in Stunden angezeigt, die Anzeige der „Temperaturhaltung“-Taste (13) wird leuchten.
- Um den Betrieb der Temperaturhaltung auszuschalten, drücken Sie die „Abbrechen“-Taste (14), die Anzeige der „Temperaturhaltung“-Taste (13) erlischt.

**Anmerkung:** Sie können den Multikocher aus dem Wartezustand in den Betrieb der Temperaturhaltung umschalten, indem Sie die „Temperaturhaltung“-Taste (13) drücken.

- Nach der Nahrungsmittelzubereitung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und nehmen Sie den Netzkabelstecker aus der Anschlußstelle (8) heraus.

### Anmerkung:

- **Trotzdem das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 24 Stunden unterhält, lassen Sie die zubereiteten Nahrungsmittel im Behälter für lange Zeit nicht bleiben, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.**

- Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht.

### **Achtung!**

- **Lassen Sie das laufende Gerät nie unbeaufsichtigt.**
- **Um Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Deckel (4) öffnen, beugen Sie sich nie über dem Dampfventil-Deckel (6) während des Betriebs des Multikochers, halten Sie offene Körperteile über dem Behälter (12) nicht!**
- **Bei erster Nutzung kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.**
- **Während der Zubereitung prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schaufel (21) oder mit der Schöpfkelle (22). Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Keramikbeschichtung des Behälters (12) zerkratzen können.**

### **Reinigung und Pflege**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile, einschließlich des Dampfventil-Deckels (6), des Schutzschirms (11) und des Behälters (12) mit weichem Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese unter fließendem Wasser ab.
- Trocknen Sie den Dampfventil-Deckel (6) und den Schutzschirm (11) sorgfältig ab, bevor Sie sie zurück aufstellen.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist), lassen Sie das Wasser auf keinen Fall innerhalb des Gehäuses des Geräts eindringen.

- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel und den Netzstecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie abrasive und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs nicht.

### **Aufbewahrung**

- Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

### **Lieferumfang**

- Multikocher – 1 St.
- Behälter – 1 St.
- Schale fürs Dampfkochen – 1 St.
- Schöpfkelle – 1 St.
- Schaufel – 1 St.
- Messbecher – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

### **Technische Eigenschaften**

- Stromversorgung: 220 V ~ 50 Hz
- Maximale Aufnahmeleistung: 895 W
- Fassungsvermögen des Behälters: 5 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

### **Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

### **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

# ҚАЗАҚША

## Пайдалану бойынша нұсқаулық Мультипісіргіші

Мультипісіргіштің негізгі міндеті - бұл тамақты жылдам және сапалы пісіру

### Сипаттамасы

1. Корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Дисплей
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Бу шығаруға арналған саңылау
7. Тасымалдау тұтқасы
8. Желілік бауды қосуға арналған ағытпа
9. Қыздырғыш элемент
10. Температура бергіші
11. Шешілмелі қорғаныс экран
12. Тағамдарды пісіруге арналған тостаған

### Басқару тақтасы

13. Температураны сақтауды іске батырмасы «Температураны сақтау»
14. Дайындауды/температураны сақтауды сөндіру батырмасы «Болдырмау»
15. Дайындау бағдарламасын таңдау батырмасы «Мезір»
16. Дайындауды іске қосу батырмасы «Старт»
17. «Уақытты белгілеу» батырмасы
18. Дайындау уақытын белгілеу батырмасы «Минуттар»
19. Дайындау уақытын белгілеу батырмасы «Сағаттар»
20. «Кейінге қалдырылған старт» батырмасы

### Жабдықтары

21. Қалақ
22. Ожау
23. Өлшеуіш стақан
24. Тағамдарды бұға пісіруге арналған табақ

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны

келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана, берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны пайдалану алдында, желілік бауды және аспаптың корпусындағы желілік бау ағытпасын зейін қойып қарап шығыңыз, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Желілік шнур «еуроайртетікпен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау құрылғы корпусындағы сәйкес ағытпаға және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және оны басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін алынбалы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны түзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерлерде пайдалныңыз.
- Құрылғыға тікелей күн сәулелерінің әсерін тигізбеңіз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз. Мультипісіргіштің үстіндегі бос кеңістік 30-40 см-ден кем болмауы керек.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік бау оқшаулануының бүлнуін болдырмаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.

- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Сол кезде ешбір жағдайда қолыңызды суға салмаңыз. Аспапты кейінгі пайдалану сұрағы бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бөтен заттарды құрылғының саңылауларына немесе кез-келген басқа бөлшектерінің арасына салмаңыз, және бөтен заттардың аспаптың қақпағы мен корпусы арасына түспеуін қадағалаңыз.
- Құрылығыны қараусыз қалдырмаңыз. Егер аспапты пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Күйіктерге жол бермеу үшін бушығарғыш саңылауларға және мультипісіргіш қақпағы ашық кезінде тостағанның үстінен төнбеңіз.
- Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпақ бетіне қолыңызды тигізбеңіз, қақпақты ашу батырмасына басып қана, қақпақты ашыңыз. Ыстық будан күйік алудға жол бермеу үшін, мультипісіргіш қақпағын ашқанда, аса болыңыз. Будан күйік алу қаупі бар! Ыстық май шашырнадыларынан күйік алуға жол бермеу үшін құрылғының «Қуыру» бағдарламасында жұмыс істегенде буға пісіргіш тостағанының үстінен төнбеңіз.
- Бу құлақшасының қақпағын (6) тазалаықта ұстаңыз, қақпағы ластанған жағдайда оны тазалаңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз, қорғаныс экрансыз және бу құлақшасының қақпағынсыз (6) іске қосуға тыйым салынады. Сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз немесе тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Қорғаныс экранның силикон төсеніші бүлінген кезде мультипісіргішті пайдалануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Құрылғы жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тағамдарды буға пісіргенде тостағандағы сұйықтық деңгейін қадағалаңыз, суды қажет болғанда құйып тұрыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз!

- Құрылғыны жұмыс істеген жағдайда тасымалдауға тыйым салынады. Құрылғыны алдын-ала желіден ажыратып және оған салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған сапты пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта тостаған, қақпақ және корпусының бөлшектері қызарды, оларға қолыңызды тигізбеңіз, ыстық тостағанды шығару қажет болғанда, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, ешқашан баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны абайлап ашалықтан шығарыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## **ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН**

### **ТОСТАҒАНДЫ (12) ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ**

- Мультипісіргішті және оның шешілмелі бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Тостағанды (12) басқа қыздырғыш аспаптармен немесе қыздырғыш беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды (12) басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың элементтің беті (9) және тостаған (12) түбі таза және құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Керамикалық қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның (12) ішінде ұсақтамаңыз.
- Тостағанның (12) ішінде қандай да бір басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағандағы (12) тағамдарды тек қалақпен (21) немесе ожаумен (22) ғана араластырыңыз. Сіз соынмен қатар ағаш, палстик немесе силикон жабдықтарды пайдалана аласыз.
- Тостағанның (12) керамикалық қабатын бүлдіре алатын металл заттарды тостағандағы (12) тағадарды араластыруға пайдаланбаңыз
- Дәмдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды (12) дереу жуу керек.
- Тағамдарды дайындап болғаннан кейін керамикалық қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін, тостағанды (12) бірден суық судың астына салмаңыз, оған әуелі салқындауға уақыт беріңіз.
- **Тостаған (12) ыдыс жуатын машинада жууға арналмаған.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны орудан шығарыңыз, мультипісіргіштің қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын орайтын матреиалдарды жойыңыз.
- Мультипісіргішті түзу жылуға төзімді бетке, асханалық (газ пеші, элеткрпеші немесе пісіру тақтасы сияқты) жылу көздерінен алшақ орнатыңыз.
- Қабырғадан мультипісіргіш корпусына дейін 20 см-ден аз емес, ал оның үстіндегі

бос кеңістік 30-40 см-ден аз емес етіп, құрылғыны орнатыңыз.

- Құрылғыны шығып жатқан будың жоғары температурсымен бүліне алатын заттардың қасында орналастырамаңыз.
- Назар аударыңыз! Аспапты суға толы ванналардың, қолжұғыштардың немесе ыдыстардың қасында оналастырмаңыз.**
- Батырмаға (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз және тостағанды (12) шығарыңыз.
  - Барлық шешілмелі бөлшектерді: тостағанды (12), қалақты (21), ожауды (22), өлшейтін стаканды (23) және бұға пісіруге арналған табақты (24) бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
  - Құрылғы корпусын дымқыл матамен сүртііз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
  - Қақпақтың төменгі бөлігін «ореп» бағдары бағытында бұрап, бу құлақшасының қақпағын (6) шешіңіз. Оны бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз. Қақпақты құрастырыңыз, қақпақтың төменгі бөлігін «close» бағдары бағытында бұраңыз және құлақшаны орнына орнатыңыз.
  - Қорғаныс экранеды (11) бекіткіштерінен тартып, оны шешіңіз. Экранды (11) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, құрғатыңыз және орнына орнатыңыз: қорғаныс экранның (11) төменгі бөлігін қақпақтағы (4) ойықтарға салыңыз, жоғарғы бөлігін бекіткіштің шыртылына дейін бекітіңіз.

## БАСҚАРУТАҚТАСЫНЫҢ(2)БАТЫРМАЛАРЫ «Мәзір» батырмасы (15)

Дайындау бағдарламасын таңдау үшін «Мәзір» батырмасын (15) кезектеп басыңыз, осы кезде сәйкес көрсеткіш жанады, дисплейде (3) бағдарламаның шарт бойынша жұмыс уақыты көрсетіледі.

## «Уақытты белгілеу» батырмасы (17)

Дайындау бағдарламасын таңдап, бағдарламаның жұмыс уақытын белгілеу үшін батырманы (17) басыңыз.

## «Минуттар» (18) және «Сағаттар» (19) батырмалары

Вы можете установить время

# ҚАЗАҚША

приготовления, нажимая или удерживая кнопки «Минуттар» (18) және «Сағаттар» (19) батырмаларын басып немесе ұстап тұрып, сіз дайындау уақытын белгілей аласыз.

## «Кейінге қалдырылған старт» батырмасы (20)

Сіз тағамдарды дайындау аяқталатын уақытты (1 сағаттан 24 сағатқа дейін) белгілей аласыз. Берілген қызмет «Қуыру» режимі үшін қолжетімсіз.

Дайындау бағдарламасын «Мәзір» батырмасымен (15) таңдаңыз, қажет болғанда батырмалар (18, 19) көмегімен бағдарламаның жұмыс уақытын белгілеңіз, содан кейін «Кейінге қалдырылған старт» батырмасын (20) басыңыз және батырмалармен (18, 19) тағамдарды дайындау аяқталайтын уақытты белгілеңіз.

## «Старт» батырмасы (16)

Дайындау бағдарламасын бастау үшін батырманы (16) басыңыз.

## «Температураны сақтау» батырмасы (13)

Дайындау аяқталғаннан кейін, құрылғы автомат ытемператунаы сақтау режиміне көшеді, «Температураны сақтау» батырмасының (13) көрсеткіші жанып тұрады, дисплееде (3) ысыту режимінің

уақыты сағатпен көрсетіледі. Күту режимінен температураны сақтау режиміне көшу үшін, батырманы (13) басыңыз (13).

**Ескерту:** Температураны сақтау режимін салқын тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

## «Болдырмау» батырмасы (14)

Батырманы (14) дайындау бағдарламасының баптауларын өшіру үшін немесе дайындау бағдарламасын/ температураны сақтау режимін сөндіру үшін пайдаланыңыз.

### Ескерту:

- *Мультисірігіш «Нан пісіру» және «Нан» бағдарламасында жұмыс істеген кезде дайындау бағдарламасы аяқталғанға дейін қақпақты (4) ашпаңыз.*
- *«Нан пісіру» және «Нан» бағдарламасы аяқталғаннан кейін «Болдырмау» батырмасын (14) басып, температураны сақтау режимін сөндіру керек.*
- *«Қуыру» бағдарламасы асханалық пешке ұқсас жұмыс істейді, және пайдаланушыға тағамдардың дайын болуын өз бетімен бақылау керек, сонымен қатар тағамдар дайын болғанда мультисірігішті сөндіру керек.*
- *Тағамдардың дайындалу әдістерін дайындау әдістері кітабынан қараңыз (жеткізілім жинағына кіреді). Барлық*

Дайындау бағдарламалары және бағдарламалардың жұмыс істеу ұзақтығы:				
Бағдарлама	Бағдарлама ұзақтығы	Шарт бойынша белгіленген уақыт	Кейінге қалдырылған старт	Температураны сақтау
Көже	5 сағатқа дейін	1 сағат	+	+
Қуыру	1 сағат 30 мин дейін	20 минут	-	+
Бұқтыру	2 сағатқа дейін	45 минут	+	+
Буға пісіру	2 сағатқа дейін	30 минут	+	+
Жұмсату	5 сағатқа дейін	3 сағат	+	+
Қақтап пісіру	4 сағатқа дейін	1,5 сағат	+	+
Ысыту	1 сағат 30 мин дейін	20 минут	+	+
Нан	6 сағатқа дейін	3 сағат	+	+
Нан пісіру	2 сағатқа дейін	40 минут	+	+
Жармалар	2 сағатқа дейін	35 минут	+	+
Сүт ботқасы	1 сағатқа дейін	15 минут	+	+

# ҚАЗАҚША

*дайындау әдістері ұсыныстық сипатта болады, себебі дайындау әдістеріне қажетті көлемдер мен қатынастар аймақтық ерекшеліктерге және теңіз деңгейінен биіктігіне байланысты өзгеріп отыруы мүмкін.*

## Мультипісіргішті пайдалану

– Дайындау әдісіндегі ұсыныстарды орныдап, тағамдарды тостағанға (12) салыңыз (Дайындау әдістері кітабын қар.).

**Ескерту:** Құрамдас бөліктердің және сұйықтықтардың көлемі максималды белгі деңгейінен «3.5» аспауын және минималды белгі деңгейінен «0.5» төмен болмауын қадағалаңыз. Ботқалар үшін (күріштен басқа) максималды белгі деңгейі – «2.5»

**Ескерту:** Сұйық сүт ботқаларын дайындау үшін күріш пен судың ұсынылатын қатынасы 1:3 болуы керек.

– Тостағанды (12) құрылғының жұмыс камерсына салыңыз, тостағанның (12) сыртқы беті таза құрғақ екеніне, ал тостағанның (12) өзі қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің (9) бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

## Ескерту:

• **Тостағанды (12) жармаларды жууға пайдаланбаңыз және оған тағамдарды турамаңыз, бұл күюге қарсы қабатты бүлдіре алады;**

• **Жұмыс камерасында және тостаған (12) түбінде бөтен заттардың, ластанудың және ылғалдың болмауына көз жеткізіңіз;**

• **Пайдалану алдында, тостағанның (12) сыртқы бетін және түбін сүртіңіз;**

• **Қыздырғыш элементтің (9) ортсында температура бергіші (10) бар; бергіштің (10) еркін қозғалуына ештеңі кедргі болмауын қадағалаңыз.**

– Егер сіз тағамдарды буға пісірсеңіз, тостағанға (12) суды табақтың (24) түбіне тимейтіндей етіп құйыңыз. Табақты (24) тағамдары бар тостағанға (12) салыңыз.

– Қақпақты (4) шырылға дейін жабыңыз.

– Желілік баудың ағытпасын ұяға (8) салыңыз, ал желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.

– «Мәзіре» батырмасымен (15) қажетті дайындау бағдарламасын таңдаңыз, сәйкес бағдарламаның көрсеткіші жанып тұрады, ал дисплейде (3) бағдарламаның шарт бойынша жұмыс істеу уақыты көрсетіледі.

– Бағдарламаның жұмыс уақытын өзгерту үшін «Уақытты белгілеу» батырмасын (17) басыңыз, содан кейін батырмалармен «Минуттар» (18) және «Сағаттар» (19) дайындау уақытын белгілеңіз.

– Кейінге қалдырылған старт қызметін баптау үшін «Кейінге қалдырылған старт» батырмасын (20) бапсыңыз және батырмалармен (18, 19) дайындау аяқталатын уақытты белгілеңіз. Егер дайындауды дереу бастағыңыз келсе, бұл қадамды өткізіңіз.

– Бағдарламаны бастау үшін «Старт» батырмасын (16) басыңыз, «Старт» батырмасының көрсеткіші жанып тұрады.

– Дайындалу аяқталғаннан кейін дыбыстық сигнал шығады, құрылғы автоматты температураны сақтау режиміне көшеді, дисплейде (3) мультипісіргіштің жұмыс уақыты сағатпен көрсетіледі, «Температураны сақтау» батырмасының (13) көрсеткіші жанып тұрады.

– Температураны сақтау режимін сөндіру үшін, «Болдырмау» батырмасын (14) басыңыз, «Температураны сақтау» батырмасының (13) көрсеткіші сөнеді.

**Ескерту:** Сіз мультипісіргішті күту режимінен температураны сақтау режиміне ауыстыра аласыз, бұ үшін «Температураны сақтау» батырмасын (13) басыңыз.

– Тағамдарды дайындап болғаннан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз және желілік баудың ағытпасын ұядан (8) шығарыңыз.

## Ескерту:

– **Құрылғы дайын тағамның температурасын 24 сағат бойы сақтамай алатынына қарамастан, дайын тағамды тостағанда ұзаққа қалдыру ұсынылмайды, себебі бұл тағамдардың бүлінуінің себебі болуы мүмкін.**

– **Температураны сақта урежимін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.**



## **Назар аударыңыз!**

- **Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.**
- **Күйік алуға жол бермеу үшін, қақпақты (4) ашқанда сақ болыңыз, мультипісіргіштің жұмысы барысында бу шығаратын саңылауларға (6) тәнбеңіз, дененің ашық бөліктерін тостағанның (12) үстінен орнаолстырмаңыз!**
- **Мультипісіргішті алғашқыпайдаланған кезде қыздырғыш элементтен бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.**
- **Дайындау процесінде тағамдардың дайыне болуын қадағалаңыз, қажет болғанда тағамдарды пдатик ожауменг (21) немесе қалақпен (22) араластырыңыз. Тостағанның (12) керамикалық қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.**

## **Тазалау және күтім**

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Корпус (1) пен қақпақты (4) дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді, оның ішінде бу құлақшасының қақпағын (6), қорғаныс экранды (11) және тостағанды (12) бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Бу құлақшасының қақпағын (6) және қорғаныс экранды (11) орнына орнату алдында, оларды жақсылап құрғатыңыз
- Тостағанды (12) ыдыс жуатын машинада жуу тыйым салынады.
- Қыздырғыш элементтің бетін (салқын күйінде ғана) сүртіңіз, шебір жағдайда судың аспап корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Қажайтын жуғыш заттар мен қатты ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады.

## **Сақталуы**

- Құрылғыны сөндіріңіз және оны тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## **Жеткізілім жинағы**

Мультипісіргіш – 1 дн.  
Тостаған – 1 дн.  
Буға пісіруге арналған табақ – 1 дн.  
Ожау – 1 дн.  
Қалақ – 1 дн.  
Өлшеуіш стақан – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## **Техникалық сипаттары**

Электрқорегі: 220 В ~ 50 Гц  
Максималды тұтыну қуаты: 895 Вт  
Тостаған көлемі: 5 л

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## **Құрылғының қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

# ROMÂNĂ

## Instrucțiune de exploatare

### Multicooker

Prepararea rapidă și calitativă a alimentelor este destinația de bază a multicooker-ului.

### Descriere

1. Carcasă
2. Panou de comandă
3. Display
4. Capac
5. Buton deschidere capac
6. Capac supapă de aburi
7. Mâner pentru transportare
8. Locaș pentru conectarea cablului de alimentare
9. Element de încălzire
10. Senzor de temperatură
11. Ecran de protecție detașabil
12. Bol pentru gătitul alimentelor

### Panou de comandă

13. Buton pornire menținere temperatură «Menținere temperatură»
14. Buton oprire gătit/menținere temperatură «Anulare»
15. Buton selectare program de preparare «Meniu»
16. Buton pornire preparare «Start»
17. Buton «Setare timp»
18. Buton setare timp de preparare «Minute»
19. Buton setare timp preparare «Ore»
20. Buton «Pornire întârziată»

### Accesorii

21. Spatulă
22. Polonic
23. Pahar de măsură
24. Tavă pentru prepararea alimentelor la aburi

### ATENȚIE!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare să nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare înainte de utilizarea aparatului

electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați dispozitivul doar în scopurile pentru care a fost creat așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de utilizarea aparatului examinați atent cablul de alimentare și racordul pentru conectarea cablului de alimentare, situat pe carcasa aparatului, asigurați-vă că acestea nu prezintă defecțiuni. Nu utilizați aparatul dacă sunt deteriorate cablul de alimentare sau racordul cablului de alimentare.
- Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că voltajul sursei de alimentare corespunde cu cel menționat pe aparat. Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; introduceți-o doar în prize prevăzute cu împământare.
- Nu utilizați piese intermediare pentru conectarea aparatului la rețeaua electrică.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să fie introdus perfect în racordul de pe carcasa multicooker-ului, iar fișa cablului de alimentare să fie introdusă în priza electrică.
- Utilizați doar cablul de alimentare furnizat împreună cu aparatul și nu folosiți cabluri de la alte dispozitive.
- Utilizați doar acele piese detașabile care sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la căldură, departe de acțiunea apei, umezelii și a focului deschis.
- Poziționați aparatul astfel, încât accesul la priza electrică să nu fie blocat.
- Utilizați aparatul în locuri cu o bună aerisire.
- Feriți aparatul de acțiunea razelor directe ale soarelui.
- Nu plasați aparatul în apropiere imediată de pereți și suprafețele mobilierului. Spațiul liber de asupra multicooker-ului trebuie să constituie cel puțin 30-40 cm.
- Feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți sau muchiile ascuțite ale mobilierului. Evitați deteriorarea izolației cablului de alimentare.
- Nu atingeți cu mâinile ude cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.

- Dacă aparatul a căzut în apă scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză electrică și doar apoi scoateți aparatul din apă. Cu probleme referitoare la utilizarea ulterioară a aparatului apelați la un centru service autorizat.
- Nu introduceți obiecte străine în orificiile de ieșire a aburului și aveți grijă ca obiecte străine să nu pătrundă între capacul și carcasa multicooker-ului.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat. Întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică dacă nu îl folosiți.
- Pentru a preveni traumatismele nu vă aplecați de asupra orificiilor de ieșire a aburului sau de asupra bolului dacă capacul multicooker-ului este deschis.
- Pentru a nu vă opări nu vă aplecați de asupra orificiului de ieșire a aburului. Fiți maxim de prudenți atunci când deschideți capacul multicooker-ului în timpul și nemijlocit după prepararea alimentelor. Risc de opărire cu aburi! Pentru a preveni arsurile de la stropii de ulei fierbinte nu vă aplecați de asupra bolului aparatului atunci când acesta funcționează în regimul «Prăjire».
- Mențineți curat capacul supapei de aburi (6), în caz de murdărire a capacului
- curățați-l.
- Este categoric interzisă utilizarea aparatului fără bolul instalat, ecranul de protecție și capacul supapei de aburi (6). De asemenea este interzisă pornirea multicooker-ului fără alimente sau fără cantitatea necesară de lichide în bol.
- Nu utilizați multicooker-ul dacă este deteriorată garnitura de silicon a ecranului de protecție.
- Respectați recomandările privind cantitatea alimentelor uscate și volumul lichidelor.
- Nu extrageți bolul în timpul funcționării aparatului.
- Nu acoperiți multicooker-ul în timpul funcționării.

**Atenție!** La prepararea alimentelor la aburi urmăriți nivelul de lichide în bol, pe măsura necesității turnați apă în bol. Nu lăsați aparatul fără supraveghere!

- Nu mutați aparatul în timpul funcționării. Utilizați mânerul pentru transportare, deco-

nectând în prealabil aparatul de la rețeaua electrică, scoțând bolul cu alimente și lăsându-l să se răcească.

- În timpul funcționării capacul, bolul, precum și piesele carcasei se încălzesc, nu le atingeți, dacă este necesar să scoateți bolul fierbinte utilizați mănuși de bucătărie.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!

- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Pentru a nu deteriora aparatul transportați-l doar în ambalajul prevăzut de producător.
- Niciodată nu trageți de cablul de alimentare atunci când deconectați aparatul de la rețeaua electrică, apucați de fișa de alimentare și extrageți-o cu grijă din priză electrică.
- Nu folosiți dispozitivul dacă sunt deteriorate fișa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcționează cu anomalii, sau dacă a căzut. Nu încercați să reparați singuri aparatul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## **APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC**

## **REGULI DE UTILIZARE A BOLULUI PENTRU GĂTIREA ALIMENTELOR (12)**

- Utilizați multicooker-ul și piesele detașabile ale acestuia strict conform destinației.
- Nu utilizați bolul (12), plasându-l pe aparate de încălzit sau suprafețe de gătit.

# ROMÂNĂ

- Nu înlocuiți bolul (12) cu alte recipiente pentru prepararea alimentelor.
  - Aveți grijă ca suprafața elementului de încălzire (9) și fundul bolului (12) să fie întotdeauna curate și uscate.
  - Pentru a evita deteriorarea învelișului ceramic este interzis să mărunțiți alimentele dure nemijlocit în bol (12).
  - Niciodată nu lăsați și nu păstrați în bol (12) obiecte străine.
  - În timpul preparării alimentelor în bol (12) mestecați-le numai cu spatula (21) sau polonicul (22). Puteți de asemenea utiliza accesoriile de bucătărie de lemn, plastic sau silicon.
  - Nu utilizați pentru mestecarea alimentelor în bol (12) obiecte metalice care pot zgâria învelișul ceramic al bolului (12).
  - Dacă ați preparat mâncare utilizând condimente și mirodenii, spălați bolul (12) imediat după preparare.
  - Pentru a preveni învelișul ceramic nu introduceți bolul (12) în apă rece imediat după preparare, permiteți-i mai întâi să se răcească
  - **Bolul (12) nu este destinat pentru spălare în mașina de spălat vase.**
- Deschideți capacul (4), apăsând pe butonul (5) și extrageți bolul (12).
  - Spălați în apă caldă cu un agent de curățare neutru toate piesele detașabile: bolul (12), spatula (21), polonicul (22), paharul de măsură (23) și platoul de gătire la aburi (24). Apoi clătiți-le sub apă curgătoare și uscați-le.
  - Ștergeți carcasa aparatului cu un material umed, apoi ștergeți până la uscare.
  - Scoateți capacul supapei de abur (6), desfaceți capacul rotind partea inferioară a capacului în sensul săgeții «open». Spălați-l în apă caldă cu un agent de curățare neutru. Asamblați capacul rotind partea inferioară a capacului în sensul săgeții «close» și instalați supapa la loc.
  - Scoateți ecranul de protecție (11), trăgându-l de fixatoare. Spălați ecranul (11) în apă caldă cu un agent de curățare neutru, uscați-l și instalați-l la loc: introduceți partea inferioară a ecranului de protecție (11) în canelurile de pe capac (4), fixați partea superioară până la clikul fixatorului.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

***Dacă aparatul a fost transportat sau păstrat la temperaturi joase acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin două ore.***

- Scoateți aparatul din ambalaj, îndepărtați toate materialele de ambalare și orice etichete care ar împiedica funcționarea multicooker-ului.
- Plasați multicooker-ul pe o suprafață plană, rezistentă la temperaturi înalte, departe de toate sursele generatoare de căldură din bucătărie (așa ca plita de gaz, plita electrică sau suprafața de gătit).
- Poziționați aparatul astfel, încât distanța dintre perete și carcasa multicooker-ului să constituie minim 20 cm, iar spațiul liber de asupra acestuia să constituie minim 30-40 mm.
- Nu poziționați aparatul în apropiere nemijlocită de obiecte care pot fi deteriorate de temperaturile înalte ale aburului emis.

***Atenție! Nu plasați aparatul în apropiere de căzi, chiuvete sau alte recipiente ce conțin apă.***

## BUTOANELE PANOULUI DE COMANDĂ (2)

### Butonul (15) «Meniu»

Pentru selectarea programei de preparare a alimentelor apăsați îndelung butonul (15) «Meniu», se va aprinde indicatorul corespunzător, pe display (3) va fi vizualizat timpul de funcționare implicit al programului.

### Butonul (17) «Setarea timpului»

Selectând programul de preparare, apăsați butonul (17) pentru a trece la setarea timpului de funcționare a programului.

### Butoanele (18) «Minute» și (19) «Ore»

Puteți seta timpul de preparare apăsând sau apăsând îndelung butoanele (18) «Minute» și (19) «Ore».

### Butonul (20) «Pornire întârziată»

Puteți seta timpul (între 1 oră și 24 ore) după expirarea căruia prepararea alimentelor va fi încheiată. Această funcție este inaccesibilă pentru programul «Prăjire».

Selectați programul de preparare cu butonul (15) «Meniu», în caz de necesitate cu ajutorul

butoanelor (18, 19) setați timpul de funcționare a programului, apoi apăsați butonul (20) «Pornire întârziată» și cu butoanele (18, 19) setați timpul după expirarea căruia prepararea alimentelor va fi încheiată.

## Butonul (16) «Start»

Apăsați butonul (16) pentru pornirea programei de preparare.

## Butonul (13) «Menținerea temperaturii»

De îndată ce prepararea va fi încheiată aparatul va trece automat în regimul de menținere a temperaturii, va arde indicatorul butonului (13) «Menținerea temperaturii», pe display (3) va fi vizualizat timpul de funcționare a regimului încălzire în ore. Pentru a trece din regimul de așteptare în regimul de menținere a temperaturii apăsați butonul (13).

**Remarcă:** Nu utilizați funcția menținere temperatură pentru încălzirea alimentelor reci.

## Butonul (14) «Anulare»

Utilizați butonul (14) pentru anularea setărilor programului sau pentru oprirea programei de preparare/regimului de menținere a temperaturii.

### Remarcă:

- La funcționarea multicooker-ului în programele «Copturi» și «Pâine» nu deschideți capacul (4) până la încheierea programului de preparare.

- Pentru a preveni arderea alimentelor după terminarea funcționării programelor «Copturi» și «Pâine» este necesar să opriți regimul de menținere a temperaturii apăsând pe butonul (14) «Anulare».
- Programul «Prăjire» funcționează ca o plită de bucătărie, utilizatorul trebuie să urmărească singur gradul de preparare al alimentelor, precum și să oprească multicooker-ul atunci când alimentele vor fi gata.
- **Rețetele bucatelor se conțin în cartea de rețete (este inclusă în setul de livrare). Toate rețetele poartă un caracter de recomandare, deoarece cantitățile și proporțiile alimentelor necesare pentru rețete pot varia în funcție de specificul regional al alimentelor și înălțimii deasupra nivelului mării.**

### Utilizarea multicooker-ului

- Așezați alimentele în bol (12), urmând recomandările din rețete (vezi cartea de rețete).

**Remarcă: Urmăriți ca volumul ingredientelor și al lichidelor să nu depășească gradația nivelului maxim «3,5» și să nu se situeze sub gradația nivelului minim «0,5». Gradația nivelului maxim pentru terciuri (afară de orez) – «2,5»**

**Remarcă:** Pentru prepararea terciurilor lichide cu lapte proporția recomandată de orez trebuie să constituie 1:3.

Programele de preparare și timpul de funcționare a programelor:				
Program	Durata programului	Timpul setat implicit	Pornire întârziată	Menținere temperatură
Supă	până la 5 ore	1 oră	+	+
Prăjire	până la 1 oră 30 min	20 minute	-	+
Călire	până la 2 ore	45 minute	+	+
La aburi	până la 2 ore	30 minute	+	+
Înăbușire	până la 5 ore	3 ore	+	+
Coacere	până la 4 ore	1,5 oră	+	+
Încălzire	până la 1 oră 30 minute	20 minute	+	+
Pâine	până la 6 ore	3 ore	+	+
Copturi	până la 2 ore	40 minute	+	+
Crupe	până la 2 ore	35 minute	+	+
Terci de lapte	până la 1 oră	15 minute	+	+

# ROMÂNĂ

- Asigurați-vă că suprafața superioară a bolului (12) este curată și uscată, instalați bolul (12) în camera activă a aparatului, bolul (12) trebuie instalat fără înclinări și să adere etanș la suprafața elementului de încălzire (9).

## Remarci:

- *Nu utilizați bolul (12) pentru spălarea crupelor și nu tăiați în acesta alimentele, acest lucru poate deteriora învelișul ceramic.*
- *Asigurați-vă că în camera activă și pe fundul bolului (12) nu există obiecte străine, murdărie sau picături de apă.*
- *Înainte de utilizare ștergeți până la uscare suprafața exterioară și fundul bolului (12).*
- *În mijlocul elementului de încălzire (9) se află senzorul de temperatură (10). Aveți grijă ca mișcarea liberă a senzorului (10) să nu fie limitată.*
- Dacă gătiți alimentele la aburi, turnați apă în bol (12) astfel, încât apa clocotindă să nu se atingă de fundul platoului (24). Instalați platoul (24) cu alimente în bol (12).
- Închideți capacul (4) până la klik.
- Introduceți racordul cablului de alimentare în locașul (8), iar fișa cablului de alimentare – în priză electrică.
- Cu butonul (15) «Meniu» selectați programul necesar de preparare, va arde indicatorul programului corespunzător, iar pe afișaj (3) va fi vizualizat timpul implicit de funcționare a programului.
- Pentru modificarea timpului de funcționare a programului apăsați butonul (17) «Setarea timpului», apoi cu butoanele (18) «Minute» și (19) «Ore» setați timpul de preparare.
- Pentru setarea funcției pornire întârziată apăsați butonul (20) «Pornire întârziată» și setați cu butoanele (18, 19) timpul după expirarea căruia prepararea va fi încheiată. Omiteți acest pas dacă doriți să începeți prepararea imediat.
- Pentru a porni programul apăsați butonul (16) «Start», indicatorul butonului «Start» va arde.
- De îndată ce prepararea va fi încheiată va răsună un semnal sonor, aparatul va trece în regimul de menținere a temperaturii, pe display (3) va fi vizualizat timpul de funcționare

a multicooker-ului în ore, va arde indicatorul butonului (13) «Menținerea temperaturii».

- Pentru a opri regimul de menținere a temperaturii, apăsați butonul (14) «Anulare», indicatorul butonului (13) «Menținerea temperaturii» se va stinge.

**Remarcă:** *Puteți trece multicooker-ul din regimul de așteptare în regimul de menținere a temperaturii apăsând butonul (13) «Menținerea temperaturii».*

- După prepararea alimentelor scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică și scoateți racordul calului de alimentare din locașul (8).

## Remarcă:

- **Deși aparatul menține temperatura mâncării preparate până la 24 de ore, nu se recomandă să lăsați alimentele găsite în bol pentru mult timp, acest lucru poate duce la alterarea lor.**
- **Nu utilizați regimul de menținere a temperaturii pentru încălzirea alimentelor reci.**

## Atenție!

- **Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.**
- **Pentru a evita arsurile fiți foarte prudenți atunci când deschideți capacul (4), nu vă aplecați de asupra capacului supapei de aburi (6) în procesul de funcționare a multicooker-ului, nu poziționați părțile deschise ale corpului de asupra bolului fierbinte (12)!**
- **La prima utilizare a multicooker-ului este posibilă apariția unui miros străin de la elementul de încălzire, acest aspect este unul normal.**
- **În procesul de gătit urmăriți gradul de preparare al alimentelor, în caz de necesitate mestecați alimentele cu spatula (21) sau cu polonicul de plastic (22). Nu utilizați obiecte metalice care ar putea zgâria învelișul ceramic al bolului (12)..**

## Curățare și întreținere

- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică și permiteți aparatului să se răcească.

- Ștergeți carcasa (1) și capacul (4) cu un material ușor umezit, apoi ștergeți până la uscare.
- Spălați toate accesoriile detașabile, inclusiv capacul supapei de aburi (6), ecranul de protecție (11) și bolul (12) cu un burete moale și un agent de curățare neutru, clătiți sub apă curgătoare.
- Uscați bine capacul supapei de aburi (6) și ecranul de protecție (11) înainte de a le instala la loc.
- Nu introduceți bolul (12) în mașina de spălat vase.
- Ștergeți suprafața elementului de încălzire (numai dacă acesta s-a răcit), nici într-un caz nu permiteți pătrunderea apei în interiorul carcasei aparatului.
- Nu scufundați carcasa aparatului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului și a accesoriilor agenți de curățare abrazivi și agresivi.

#### **Păstrare**

- Deconectați aparatul și efectuați curățarea acestuia.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

#### **Conținut pachet**

Multicooker – 1 buc.  
Bol – 1 buc.  
Platou pentru gătire la aburi – 1 buc.  
Polonic – 1 buc.  
Spatulă – 1 buc.  
Pahar de măsură – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

#### **Specificații tehnice**

Alimentare: 220 V ~ 50 Hz  
Consum maxim de putere: 895 W  
Capacitate bol: 5 l

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz.*

#### **Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani**

#### **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

# ČESKÝ

## Uživatelská příručka

### Multifunkční parní hrnec

Hlavním účelem multifunkčního parního hrnce je rychlá a kvalitní příprava pokrmů.

#### Popis

1. Plášť
2. Ovládací panel
3. Displej
4. Poklice
5. Klávesa otevírání poklice
6. Víko parního ventilu
7. Rukojeť pro přenášení
8. Přípojka přívodního kabelu
9. Topné těleso
10. Teplotní snímač
11. Odnímatelný ochranný kryt
12. Nádoba na přípravu pokrmů

#### Ovládací panel

13. Tlačítko zapnutí udržování teploty „Udržování teploty“
14. Tlačítko vypnutí přípravy/udržování teploty „Zrušit“
15. Tlačítko volby programu přípravy „Menu“
16. Tlačítko zapnutí přípravy „Start“
17. Tlačítko „Nastavení doby“
18. Tlačítko nastavení doby přípravy „Minuty“
19. Tlačítko nastavení doby přípravy „Hodiny“
20. Tlačítko „Odložený start“

#### Příslušenství

21. Obrabečka
22. Naběračka
23. Odměrka
24. Vložka pro vaření v páře

#### UPOZORNĚNÍ!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením elektrického přístroje do provozu si pozorně přečtete tuto příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací.

Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacháze-

ni s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.

- Před zapojením přístroje pečlivě zkontrolujte přívodní kabel a přípojku přívodního kabelu umístěnou na tělese přístroje, a ujistěte se, že nejsou poškozeny. Nepoužívejte přístroj s poškozeným přívodním kabelem, vidlicí přívodního kabelu a přípojkou přívodního kabelu.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje. Síťový kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do sítě.
- Dohlížejte, aby přívodní kabel byl řádně zapojen do přípojky na tělese přístroje a do elektrické zásuvky.
- Používejte jenom přívodní kabel, který je součástí balení, nepoužívejte přívodní kabel od jiných přístrojů.
- Používejte jenom příslušenství, které se dodává spolu s těmto spotřebičem.
- Umíst'ujte přístroj na rovném teplovzdušném povrchu, ve vzdálenosti od zdrojů vody, tepla a otevřeného ohně.
- Umíst'ujte přístroj tak, aby elektrická zásuvka byla snadno přístupná.
- Používejte multifunkční hrnec v místech s dobrým větráním.
- Nevystavujte přístroj působení přímého slunečního záření.
- Neumíst'ujte přístroj v bezprostřední blízkosti zdí a nábytku. Nad multifunkčním hrncem musí být volný prostor nejméně 30-40 cm.
- Nedopouštějte, aby se přívodní kabel dotýkal horkých a ostrých povrchů. Vyvarujte se poškození izolace přívodního kabelu.
- Nikdy se nedotýkejte přívodního kabelu nebo vidlice přívodního kabelu mokřými rukama.
- Neponořujte přístroj, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Pokud by přístroj spadl do vody, okamžitě odpojte ho od sítě. Při tom v žádném případě neponořujte ruce do vody. Ohledně možnosti dalšího používání přístroje se porad'te v autorizovaném servisním středisku.
- Nevkládejte cizí předměty do otvorů pro výstup páry, dbejte aby se cizí předměty nedostaly mezi poklici a těleso multifunkčního hrnce.



- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, vždy vypněte přístroj a odpojte ho od elektrické sítě pokud ho nepoužíváte.
- Aby nedošlo k úrazu nenaklánějte se nad otvor pro výstup páry nebo nad nádobou, pokud je poklice otevřena.
- Aby nedošlo k popaření, nenaklánějte se nad otvorem pro výstup páry. Dbejte zvýšené opatrnosti při otevírání poklice multifunkčního hrnce během přípravy jídel. **Nebezpečí popaření!** Aby nedošlo k popálení rozstříkávaným horkým olejem nesklánějte se nad hrncem za provozu v režimu Smažení.
- Udržujte v čistotě víko parního ventilu (6), očistěte ho v případě zašpinění.
- V žádném případě nepoužívejte přístroj bez vložené do něj ohřívací nádoby, ochranného krytu a víka parního ventilu(6). Také nikdy nezapínejte multifunkční hrnc bez potravin a dostatečného množství tekutiny v nádobě.
- Nikdy nepoužívejte multifunkční hrnc s poškozeným silikonovým těsněním ochranného krytu.
- Při přípravování jídel dodržujte doporučení týkající se množství suchých potravin a tekutin.
- Nevynádvějte ohřívací nádobu za provozu přístroje.
- Přístroj za provozu nezakrývejte.

**Upozornění!** Při vaření potravin v páře dohlížejte na hladinu tekutiny v nádobě, dolijte vodu do nádoby dle potřeby. Nenechávejte přístroje bez dohledu!

- Nikdy nepřenášejte přístroj za provozu. Použijte úchyt pro přenášení, předem odpojte přístroj od sítě, vyndejte nádobu s potravinami a nechte ho vychládnout.
- Za provozu se víko multifunkčního hrnce, nádoba a také části pláště přístroje silně zahřívají, nedotýkejte se jich, pokud potřebujete vyndat horkou nádobu použijte kuchyňské rukavice.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem aby si s přístrojem hrály.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

**Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zadušení!**

- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Aby nedošlo k poškození, přepravujte přístroj jenom v továrním balení.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přívodní kabel, vezměte se za síťovou vidlici a opatrně vytáhněte ji ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, má přerušovaný chod a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## **SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

### **PRAVIDLA POUŽITÍ NÁDOBY NA PŘÍPRAVU POKRMŮ (12)**

- Používejte multifunkční hrnc a příslušenství pouze k účelům, k nimž jsou určeny.
- Nikdy nepoužívejte ohřívací nádobu (12) pro přípravu pokrmů na jiných zahřívacích přístrojích nebo povrchích.
- Nenahrazujte nádobu (12) jinou nádobou na přípravu jídel.
- Dbejte, aby povrch topného tělesa (9) a dno ohřívací nádoby (12) byly vždy čisté a suché.
- Aby nedošlo k poškození keramického povlaku nikdy nekrájejte potraviny přímo v nádobě (12)..
- Nikdy nenechávejte a neskladujte v nádobě (12) jakékoli cizí předměty.
- Během přípravy jídel míchejte potraviny v nádobě (12) pouze obraběčkou (21) nebo naběračkou (22). můžete k tomuto účelu použít také dřevěné, umělohmotné nebo silikonové kuchyňské náčiní.
- K míchání potravin v nádobě (12) nikdy nepoužívejte kovové předměty, které by mohly poškodit keramický povlak nádoby (12)
- Po vaření jídel s použitím koření a přísad je třeba hned umýt nádobu (12).
- Aby nedošlo k poškození keramického povlaku nedávejte nádobu (12) pod proud studené vody hned po ukončení přípravy pokrmů, nejdříve nechte ji vychládnout..
- **Nádoba (12) není určena k mytí v myčce nádobí.**

# ČESKÝ

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**V případě přepravování nebo skladování multifunkčního hrnce při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Vyndejte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky a obalové materiály, překážející provozu multifunkčního hrnce.
- Umístěte přístroj na rovném teplovzdušném povrchu, ve větší vzdálenosti od kuchyňských zdrojů tepla (jako je plynový sporák, elektrický sporák nebo varná deska).
- Postavte přístroj tak, aby vzdálenost mezi zdí a přístrojem byla nejméně 20 cm, a volný prostor nad ním byl nejméně 30-40 cm.
- Neumíst'ujte přístroj v bezprostřední blízkosti předmětů, které mohou být poškozeny vysokou teplotou vystupující páry.

**Upozornění! Neumíst'ujte přístroj v blízkosti van, umyvadel a jiných nádrží s vodou.**

- Otevřete poklici hrnce(4) stisknutím tlačítka (5) a vyndejte nádobu (12).
- Umyjte všechny odnímatelné části teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem: nádobu (12), obrabečku (21), naběračku (22), odměrku (23) a vložku pro vaření v páře (24). Pak opláchněte je tekoucí vodou a osušte.
- Vnější plášť otřete lehce navlhčeným hadříkem, pak utřete do sucha.
- Sundejte víko parního ventilu (6), rozeberte víko otočením dolní části ve směru šípky „open“. Umyjte víko teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem. Sestavte víko otočením dolní části ve směru šípky „close“ a namontujte ventil na své místo.
- Sundejte ochranný kryt (11) tak, že zatáhněte za západky. Omyjte kryt (11) teplou vodou, osušte a namontujte na své místo: vložte dolní část krytu (11) do držek na poklici (4), horní část upevněte západkou tak, aby se ozvalo její klapnutí.

## TLAČÍTKA NA OVLÁDACÍM PANELU (2)

### Tlačítko (15) „Menu“

Opakovaně zmáčkněte tlačítko (15) „Menu“ pro volbu programu přípravy pokrmů, při tom se bude rozsvěcovat odpovídající indikátor a na displeji (3) se bude zobrazovat standardní doba přípravy pro tento program.

### Tlačítko (17) „Nastavení doby“

Po zvolení programu přípravy stiskněte tlačítko (17) abyste přešli k nastavování doby přípravy pro program.

### Tlačítka (18) „Minuty“ a (19) „Hodiny“

Můžete nastavit dobu přípravy stisknutím a podržením tlačítka (18) „Minuty“ a (19) „Hodiny“.

### Tlačítko (20) „Odložený start“

Můžete nastavit čas (od 1 hodiny do 24 hodin), po kterém příprava pokrmu bude ukončena. Tato funkce je nedostupná v programu „Smažení“.

Zvolte program přípravy tlačítkem (15) „Menu“, dle potřeby nastavte dobu přípravy pro program, pak stiskněte tlačítko (20) „Odložený start“ a pomocí tlačítek (18, 19) nastavte čas, po kterém příprava pokrmu bude ukončena.

### Tlačítko (16) „Start“

Používejte tlačítko (16) ke spuštění programu přípravy.

### Tlačítko (13) „Udržování teploty“

Až bude příprava pokrmu ukončena, přístroj automaticky přejde do režimu udržování teploty, bude svítit indikátor tlačítka (13) „Udržování teploty“, na displeji (3) se bude zobrazovat doba provozu v režimu ohřívání v hodinách. Pro přechod z pohotovostního režimu do režimu udržování teploty stiskněte tlačítko (13).

**Poznámka:** *Nepoužívejte funkci udržování teploty k ohřívání studených potravin.*

### Tlačítko (14) „Zrušit“

Použijte tlačítko (14) pro zrušení nastavení programu přípravy nebo pro vypnutí programu přípravy/režimu udržování teploty.

### Poznámka:

- Za provozu multifunkčního hrnce v programu „Pečivo“ a „Chléb“ neotevírejte poklici (4) dokud program přípravy neskončí.
- Aby se jídlo nepřipálilo, po ukončení programu „Pečivo“ a „Chléb“ je třeba vypnout režim udržování teploty stisknutím tlačítka (14) „Zrušit“.
- V režimu „Smažení“ hrnec funguje podobně sporáku a uživatel musí kontrolovat přípra-

Programy přípravy a doba provozu jednotlivých programů:				
Program	Doba provozu programu	Standardně nastavená doba	Odložený start	Udržování teploty
Polévka	do 5 hodin	1 hodina	+	+
Smažení	do 1 hodiny 30 min	20 minut	-	+
Dušení	do 2 hodin	45 minut	+	+
V páře	do 2 hodin	30 minut	+	+
Vaření na slabém ohni	do 5 hodin	3 hodiny	+	+
Opékání	do 4 hodin	1,5 hodina	+	+
Ohřívání	do 1 hodiny 30 min	20 minut	+	+
Chléb	do 6 hodin	3 hodiny	+	+
Pečivo	do 2 hodin	40 minut	+	+
Kroupy	do 2 hodin	35 minut	+	+
Mléčná kaše	do 1 hodiny	15 minut	+	+

vu jídla samostatně a také vypnout přístroj, až bude jídlo hotové.

- **Recepty pokrmů najdete v knize receptů (je součástí balení). Všechny recepty mají pouze charakter doporučení, neboť uvedené v receptech množství a poměry ingrediencí se mohou lišit dle místních specifik potravin a nadmořské výšky.**

#### Použití multifunkčního hrnce

- Vložte potraviny do nádoby (12), sledujte doporučním z receptu (viz knihu receptů).

**Poznámka: Dbejte, aby potraviny a tekutiny nepřesahovaly maximální hladinu označenou „3,5“ a nebyly pod značkou minimální hladiny „0,5“. Značka maximální hladiny pro různé kaše (kromě rýže) je „2,5“.**

**Poznámka: Při přípravě řídkých mléčných kaší doporučený poměr rýže a vody je 1:3.**

- Ujistěte se že vnější povrch nádoby (12) je čistý a suchý, vložte nádobu (12) do vnitřního prostoru přístroje, nádoba (12) musí být vložena rovně a těsně doléhat na povrch topného tělesa (9).

#### Poznámka:

- **Nepoužívejte nádobu (12) k mytí krup a krájení potravin, tím byste mohli poškodit nepřilnavý povlak.**
- **Přesvědčte se, že ve vnitřním prostoru a na dně nádoby (12) nejsou cizí předměty, znečištění ani kapky vody.**

- **Před použitím otřete vnější povrch a dno nádoby (12) do sucha.**

- **V prostřední části topného tělesa (9) je umístěn teplotní snímač (10). Dohlížejte na to, aby pohybu snímače (10) nic nebránilo.**

- Pokud chcete připravit pokrm v páře, nalijte do nádoby (12) vodu tak, aby vařící se voda nedotýkala se dna vložky (24). Umístěte vložku (24) s potravinami do nádoby (12).

- Zavřete poklici (4) tak aby se ozvalo klapnutí.

- Zapojte přírodní kabelu do přípojky (8) a vidlice přírodního kabelu zapojte do zásuvky.

- Tlačítkem (15) „Menu“ zvolte program přípravy pokrmů, při tom bude svítit indikátor odpovídajícího programu a na displeji (3) se bude zobrazovat standardní doba přípravy dle tohoto programu.

- Pro změnu doby provozu programu stiskněte tlačítko (17) „Nastavení doby“, pak tlačítka (18) „Minuty“ a (19) „Hodiny“ nastavte dobu přípravy.

- Pro nastavení funkce odloženého startu stiskněte tlačítko (20) „Odložený start“ a pomocí tlačítek (18, 19) nastavte čas, po kterém příprava pokrmu bude ukončena. Vynechejte tento krok, pokud chcete začít s přípravou okamžitě.

- Pro spuštění programu stiskněte tlačítko (16) „Start“, indikátor tlačítka „Start“ bude svítit.

- Až bude příprava ukončena, zazní zvukový tón, přístroj automaticky přejde do režimu udržování teploty, na displeji (3) se bude zobrazovat doba

# ČESKÝ

- provozu multifunkčního hrnce v hodinách, bude svítit indikátor tlačítka (13) „Udržování teploty“.
- Pro vypnutí režimu udržování teploty stiskněte tlačítko (14) „Zrušit“, indikátor tlačítka (13) „Udržování teploty“ zhasne.

**Poznámka:** Můžete převést multifunkční hrnce z pohotovostního režimu do režimu udržování teploty stisknutím tlačítka (13) „Udržování teploty“.

- Po ukončení přípravy pokrmů vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a vyndejte konektor přívodního kabelu z přípojky (8).

#### **Poznámka:**

- **Přestože přístroj je schopen udržovat teplotu hotového pokrmu do 24 hodin, nedoporučujeme nechávat připravené pokrmy v nádobě multifunkčního hrnce na delší dobu, neboť kvůli tomu by se mohly zkazit.**
- **Nepoužívejte režim udržování teploty k ohřívání potravin.**

#### **Upozornění!**

- **Nenechávejte přístroj bez dohledu.**
- **Aby nedošlo k popaření, dbejte zvýšené opatrnosti při otevírání poklice (4), nenaklánějte se nad víkem parního ventilu (6) za provozu multifunkčního hrnce, nedávejte nechráněné části těla nad nádobu (12)!**
- **Při prvním použití multifunkčního hrnce se může objevit zvláštní zápach z topného tělesa, to je běžné.**
- **Dohlížejte na proces přípravy jídla, podle potřeby míchejte potraviny obracečkou (21) nebo plastovou naběračkou (22). Nepoužívejte kovové předměty, které by mohly poškrábat keramický povlak nádoby (12).**

#### **Čištění a údržba**

- Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychládnout.
- Otřete plášť (1) a poklici (4) vlhkým hadříkem, pak utřete do sucha.
- Všechny odnímatelné součástky včetně víka parního ventilu (6), ochranného krytu (11) a nádoby (12) umyjte měkkou houbou s neutrálním mycím prostředkem a opláchněte tekoucí vodou.

- Důkladně osušte víko parního ventilu (6) a ochranný kryt (11) než je namontujete na jejich místo.
- Nikdy nemyjte nádobu (12) v myčce nádobí.
- Otřete povrch topného tělesa (jenom za studena), v žádném případě nedopouštějte, aby se voda dostala dovnitř pláště přístroje.
- Neponořujte těleso, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte k mytí přístroje a příslušenství abrazivní a agresivní mycí prostředky.

#### **Skladování**

- Odpojte přístroj a proveďte jeho čištění.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

#### **Obsah balení**

Multifunkční hrnce – 1 kus  
Nádobu – 1 kus  
Vložka pro vaření v páře – 1 kus  
Naběračka – 1 kus  
Obracečka – 1 kus  
Odměrka – 1 kus  
Uživatelská příručka – 1 kus

#### **Technické parametry**

Napájení: 220 V ~50 Hz  
Maximální příkon: 895 W  
Objem nádoby: 5 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístroje bez předchozího oznámení.*

**Životnost přístroje - 3 roky**

#### **Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

## Інструкція з експлуатації

### Мультиварка

Основне призначення мультиварки – швидко та якісно приготування продуктів.

### Опис

1. Корпус
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Кришка
5. Кнопка відкриття кришки
6. Кришка парового клапана
7. Ручка для перенесення
8. Гніздо для підмикання мережного шнура
9. Нагрівальний елемент
10. Датчик температури
11. Знімний захисний екран
12. Чаша для приготування продуктів

### Панель управління

13. Кнопка вмикання підтримання температури «Підтримання температури»
14. Кнопка вимкнення приготування/підтримання температури «Скасування»
15. Кнопка вибору програми приготування «Меню»
16. Кнопка вмикання приготування «Старт»
17. Кнопка «Встановлення часу»
18. Кнопка встановлення часу приготування «Хвилини»
19. Кнопка встановлення часу приготування «Години»
20. Кнопка «Відкладений старт»

### Акcesуари:

21. Лопатка
22. Ополоник
23. Мірний стакан
24. Лоток для приготування продуктів на парі

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте справжню інструкцію з

експлуатації та збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм для підмикання мережевого шнура, розташований на корпусі приладу, переконайтеся, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте прилад при пошкодженому мережевому шнурі або роз'ємі мережевого шнура.
- Перед умиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою. Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до електричної мережі використовуйте перехідники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'єм на корпусі пристрою і в електричну розетку.
- Використовуйте лише мережевий шнур з комплекту постачання і не використовуйте мережевий шнур від інших пристроїв.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте прилад в безпосередній близькості від стіни і меблів. Вільний простір над мультиваркою має бути не менш 30-40 см.
- Не допускайте зіткнення електричного шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції електричного шнура.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не занурюйте пристрій, електричний шнур і вилку електричного шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Якщо прилад упав у воду, негайно вийміть мережеву вилку з електричної розетки, тільки після цього можна дістати прилад із води. З питання подальшого використання приладу зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори для виходу пари та стежте за тим, щоб сторонні предмети не попали поміж кришкою та корпусом мультіварки.
- Не залишайте пристрій без нагляду, завжди вимикайте прилад і вимикайте його від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтеся.
- Щоб уникнути травм не нахилийтеся над отворами виходу пари або над чашею при відкритій кришці мультіварки.
- Щоб уникнути опіків не нахилийтеся над отвором для виходу пари. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки в час і безпосередньо після приготування продуктів. **Ризик опіку парою!** Щоб уникнути опіку бризками гарячої олії не нахилийтеся над чашею мультіварки при роботі пристрою у програмі "Смаження".
- Тримайте в чистоті кришку парового клапана (6), у разі забруднення кришки очистайте її.
- Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаші, захисного екрана та кришки парового клапана (6). Також забороняється вмикати мультіварку без продуктів і без достатньої кількості рідини в чаші.
- Забороняється використовувати мультіварку, якщо пошкоджена силіконова прокладка захисного екрана.
- Дотримуйтеся рекомендацій за об'ємом сухих продуктів і об'єму рідин.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте мультіварку під час роботи.
- Увага! При готуванні продуктів на парі стежте за рівнем рідини у чаші, доливайте

- воду у чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду.
- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередньо вимкнувши мультіварку від електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши неї остигнути.
  - Під час роботи нагріваються кришка, чаша, а також деталі корпусу, не торкайтеся до них, при необхідності вийняти гарячу чашу використовуйте кухонні рукавиці.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.
  - В цілях безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**

- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігайте пристрій у сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

## **ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ (12)**

- Мультиварку та її знімні деталі використовуйте строго за призначенням.
- Забороняється використовувати чашу (12), встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Забороняється замість чаші (12) використовувати іншу ємність для приготування продуктів.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента (9) і дно чаші (12) завжди були чистими і сухими.
- Щоб уникнути пошкодженнь керамічного покриття забороняється подрібнювати продукти безпосередньо в чаші (12).
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші (12) які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші (12) перемішуйте їх лише пластиковою лопаткою (21) або ополоником (22). Ви також можете використовувати дерев'яні, пластикові або силіконові кухонні аксесуари.
- Забороняється використовувати для перемішування продуктів в чаші (12) металеві предмети, які можуть подряпати керамічне покриття чаші (12).
- Приготувавши страву з використанням приправ і спецій відразу після приготування вимийте чашу (12).
- Щоб уникнути пошкодження керамічного покриття після приготування продуктів не поміщайте чашу (12) відразу підхолодну воду, дайте їй спочатку остигнути
- **Чаша (12) не призначена для миття в посудомийній машині.**

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

*Після транспортування або зберігання мультиварки при зниженій температурі її необхідно витримати при кімнатній температурі не менше двох годин.*

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі мультиварки.
- Установіть мультиварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).

- Установіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультиварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30–40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пару, що виходить.

**Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємностей, наповнених водою.**

- Відкрийте кришку (4), натиснувши на кнопку (5), та витягніть чашу (12).
- Промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: чашу (12), лопатку (21), ополоник (22), мірний стакан (23) та лоток для готування на парі (24). Потім обполосніть їх проточною водою та просушіть.
- Корпус пристрою протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Зніміть кришку парового клапана (6), розберіть кришку, повернувши нижню частину кришки у напрямку стрілки «орел». Промийте її теплою водою з нейтральним миючим засобом. Складіть кришку, повернувши нижню частину кришки у напрямку стрілки «close», та установіть клапан на місце.
- Зніміть захисний екран (11), потягнувши його за фіксатори. Промийте екран (11) теплою водою з нейтральним миючим засобом, просушіть та установіть на місце. вставте нижню частину захисного екрана (11) у пази на кришці (4), верхню частину закріпіть до кляцання фіксатора.

## **КНОПКИ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (2)**

### **Кнопка (15) «Меню»**

Для вибору програми приготування продуктів послідовно натискуйте кнопку (15) «Меню», при цьому буде засвічуватися відповідний індикатор, на дисплеї (3) буде відображатися час роботи програми за умовчанням.

### **Кнопка (17) «Встановлення часу»**

Вибравши програму приготування, натисніть кнопку (17), щоб перейти до встановлення часу роботи програми.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Кнопки (18) «Хвилини» і (19) «Години»

Ви можете встановити час приготування, натискаючи або утримуючи кнопки (18) «Хвилини» і (19) «Години».

## Кнопка (20) «Відкладений старт»

Ви можете вибрати час (від 1 години до 24 годин), через який приготування продуктів буде завершено. Дана функція недоступна для програми «Смаження».

Виберіть програму приготування кнопкою (15) «Меню», при необхідності за допомогою кнопок (18, 19) установіть час роботи програми, потім натисніть кнопку (20) «Відкладений старт» та кнопками (18, 19) установіть час, через який приготування продуктів буде завершено.

## Кнопка (16) «Старт»

Натисніть кнопку (16) для запуску програми приготування.

## Кнопка (13) «Підтримання температури»

Коли приготування буде завершено, пристрій автоматично переходить у режим підтримання температури, буде світитися індикатор кнопки (13) «Підтримання температури», на дисплеї (3) буде відображатися час роботи режиму підігрівання у годинах. Щоб перейти з режиму очікування у режим підтримання температури натисніть кнопку (13).

**Примітка:** Не використовуйте функцію підтримання температури для розігрівання холодних продуктів.

## Кнопка (14) «Скасування»

Використовуйте кнопку (14) для скидання настройок програми приготування продуктів або для вимкнення програми приготування/режиму підтримання температури.

## Примітка:

- При роботі мультиварки у програмі «Випічка» та «Хліб» не відкривайте кришку (4) до закінчення програми приготування.
- Щоб уникнути підгоряння продуктів після завершення роботи програм «Випічка» та «Хліб» необхідно відразу вимкнути режим підтримання температури, натиснувши кнопку (14) «Скасування».
- Програма «Смаження» працює по аналогії з кухонною плитою, користувачеві необхідно стежити за готовністю продуктів самостійно, а також вимикати мультиварку, коли продукти будуть приготовані.
- **Рецепти блюд знаходяться в книзі рецептів (входить до комплекту поставлення). Всі рецепти мають рекомендаційний характер, тому що потрібні для рецептів об'єми та співвідношення інгредієнтів можуть варіюватися**

Програми приготування та тривалість роботи програм:				
Програма	Тривалість програми	Час, встановлений за умовчанням	Відкладений старт	Підтримання температури
Суп	до 5 годин	1 година	+	+
Смаження	до 1 години 30 хвилин	20 хвилин	-	+
Тушкування	до 2 годин	45 хвилин	+	+
На парі	до 2 годин	30 хвилин	+	+
Повільне тушкування	до 5 годин	3 години	+	+
Запікання	до 4 годин	1,5 година	+	+
Розігрівання	до 1 години 30 хвилин	20 хвилин	+	+
Хліб	до 6 годин	3 години	+	+
Випічка	до 2 годин	40 хвилин	+	+
Крупи	до 2 годин	35 хвилин	+	+
Молочна каша	до 1 години	15 хвилин	+	+



**залежно від регіональної специфіки продуктів та висоти над рівнем моря.**

## Використання мультіварки

- Покладіть продукти в чашу (12), слідуючи рекомендаціям у рецепті (див. книгу рецептів).

**Примітка:** *Стежте за тим, щоб об'єм інгредієнтів і рідин не перевищував рівня максимальної відмітки «3,5» і не був менше відмітки мінімального рівня «0,5». Відмітка максимально рівня для каш (крім рису) – «2,5».*

**Примітка:** *Для приготування рідких молочних каш рекомендована пропорція рису і води має бути 1:3.*

- Переконайтеся в тому, що зовнішня поверхня чаші (12) чиста та суха, установіть чашу (12) в робочу камеру пристрою, чаша (12) має бути встановлена без перекосів і щільно стикатися з поверхнею нагрівального елемента (9).

### Примітки:

- **Не використовуйте чашу (12) для миття круп і не ріжте продукти у неї, це може пошкодити керамічне покриття.**
- **Переконайтеся у тому, що в робочій камері і на дні чаші (12) немає сторонніх предметів, забруднень і крапель води.**
- **Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (12) досуха.**
- **В середині нагрівального елемента (9) знаходиться датчик температури (10). Стежте за тим, щоб переміщенню датчика (10) ніщо не заважало.**
- Якщо ви готуєте продукти на парі, налейте воду в чашу (12) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (24). Установіть лоток (24) з продуктами у чашу (12).
- Закрийте кришку (4) до клацання.
- Вставте роз'єм мережевого шнура в гніздо (8), а вилку мережевого шнура - в електричну розетку.
- Кнопкою (15) «Меню» виберіть необхідну програму приготування, при цьому буде світитися індикатор відповідної програми, а на дисплеї (3) відобразиться час роботи програми за умовчанням.

- Для змінення часу роботи програми натисніть кнопку (17) «Встановлення часу», а потім кнопками (18) «Години» і (19) «Хвилини» установіть час приготування.
- Для настроювання функції відкладеного старту натисніть кнопку (20) «Відкладений старт» та кнопками (18, 19) установіть час, через який приготування буде завершено. Пропустіть даний крок, якщо хочете почати приготування негайно.
- Для запуску програми натисніть кнопку (16) «Старт», індикатор кнопки «Старт» буде світитися.
- Коли приготування буде завершено, прозвучить звуковий сигнал, пристрій автоматично перейде у режим підтримання температури, на дисплеї (3) буде відображатися час роботи мультіварки у годинах, буде світитися індикатор кнопки (13) «Підтримання температури».
- Щоб вимкнути режим підтримання температури натисніть кнопку (14) «Скасування», індикатор кнопки (13) «Підтримання температури» погасне.

**Примітка:** *Ви можете перевести мультіварку з режиму очікування в режим підтримання температури, натиснувши кнопку (13) «Підтримання температури».*

- Після приготування продуктів витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки та вийміть роз'єм мережного шнура з гнізда (8).

### Примітка:

- **Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готової страви до 24 годин, не рекомендується залишати приготовані продукти надовго в чаші, оскільки це може стати причиною псування продуктів.**
- **Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання холодних продуктів.**

### Увага!

- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Щоб уникнути опіків, дотримуйтеся обережності, відкриваючи кришку (4), не нахилийтеся над кришкою парового клапана (6) в процесі роботи мультіварки,

# УКРАЇНСЬКИЙ

не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (12)!

- При першому використанні мультиварки можлива поява стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.
- **Стежте за готовністю продуктів в процесі приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковою лопаткою (21) або пластиковим ополоником (22). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати керамічне покриття чаші (12).**

## Чищення та догляд

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте пристрою остигнути.
- Протріть корпус (1) і кришку (4) вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Всі знімні деталі, у тому числі і кришку парового клапана (6), захисний екран (11) та чашу (12), вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосуйте проточною водою.
- Ретельно просушіть кришку парового клапана (6) та захисний екран (11) перед тим, як установити їх на місце.
- Забороняється поміщати чашу (12) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (лише у заохололому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення приладу і аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.

## Зберігання

- Вимкніть пристрій і зробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій у сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірний стакан – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220 В ~ 50 Гц

Максимальна споживана потужність: 895 Вт

Об'єм чаші: 5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

## Інструкцыя па эксплуатацыі

### Мультиварка

Асноўнае прызначэнне мультиваркі - хуткае і якаснае прыгатаванне прадуктаў.

### Апісанне

1. Корпус
2. Панэль кіравання
3. Дысплей
4. Вечка
5. Кнопка адкрыцця вечка
6. Вечка паравога клапана
7. Ручка для пераноскі
8. Гняздо для падключэння сеткавага шнура
9. Нагрэвальны элемент
10. Датчык тэмпературы
11. Здымны ахоўны экран
12. Чара для прыгатавання прадуктаў

### Панэль кіравання

13. Кнопка ўключэння падтрымання тэмпературы «Падтрыманне тэмпературы»
14. Кнопка выключэння прыгатавання/падтрымання тэмпературы «Адмена»
15. Кнопка выбару праграмы прыгатавання «Меню»
16. Кнопка ўключэння прыгатавання «Старт»
17. Кнопка «Устаноўка часу»
18. Кнопка ўстаноўкі часу прыгатавання «Хвіліны»
19. Кнопка ўстаноўкі часу прыгатавання «Гадзіны»
20. Кнопка «Адкладзены старт»

### Аксэсуары

21. Лапатка
22. Апалонік
23. Мерная шклянка
24. Латок для прыгатавання прадуктаў на пары

### УВАГА!

Для дадатковай абароны мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстачу або яго маёмасці.

- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва аглядзьце сеткавы шнур і раздым для падключэння сеткавага шнура, размешчаны на корпусе прыбора, упэўніцеся ў тым, што яны не маюць пашкоджанняў. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнурі або раздыме сеткавага шнура.
- Перад уключэннем прылады ўпэўніцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады. Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Пры падключэнні прылады да электрычнай сеткі не выкарыстоўвайце перахаднікі.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур быў шчыльна ўстаўлены ў раздым на корпусе прылады і ў электрычную разетку.
- Выкарыстоўвайце толькі сеткавы шнур з камплекта пастаўкі і не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ад іншых прылад.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Размяшчайце прыладу на роўнай цеплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і адкрытага агню.
- Трэба ўстанавіць прыладу так, каб доступ да электрычнай разетки быў свабодны.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
- Не падвргаіце прыбор уздзеянню прамых сонечных промняў.
- Не размяшчайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад сцяны і мэблі. Свабодная

# БЕЛАРУСКАЯ

- простора над мультываркай павінна быць не меней 30-40 см.
- Не дапушчайце судотыку электрычнага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі кантамі мэблі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі электрычнага шнура.
  - Забараняецца брацца за электрычны шнур і вілку электрычнага шнура мокрымі рукамі.
  - Не апускайце прыладу, электрычны шнур і вілку электрычнага шнура ў ваду або ў любыя іншыя вадкасці.
  - Калі прылада звалілася ў ваду, неадкладна выміце сеткавую вілку з электрычнай разетки, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыбор з вады. Па пытанні далейшага выкарыстання прылады звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
  - Не ўстаўляйце староннія прадметы ў адтуліны для выхаду пары і сачыце за тым, каб староннія прадметы не патрапілі паміж вечкам і корпусам мультываркі.
  - Не пакідайце прыладу без нагляду, заўсёды выключайце прыбор і адключайце яго ад электрычнай сеткі, калі вы ім не карыстаецеся.
  - Каб пазбегнуць траўм, не нахіляйцеся над адтулінамі для выхаду пары або над чарай пры адчыненым вечку мультываркі.
  - Каб пазбегнуць апёкаў, не нахіляйцеся над адтулінай для выхаду пары. Будзьце вельмі асцярожныя, калі адчыняеце вечка мультываркі падчас і непасрэдна пасля прыгатавання прадуктаў. **Рызыка апёку парай!** Каб пазбегнуць апёку пырскамі гарачага алею, не нахіляйцеся над чарай параваркі пры працы прылады ў праграме «Смажанне».
  - Трымайце ў чысціні вечка паравога клапана (6), у выпадку забруджвання вечка чысціце яго.
  - Катэгарычна забараняецца эксплуатацыя прыбора без устаноўленай чары, ахоўнага экрана і вечка паравога клапана (6). Таксама забараняецца ўключыць мультыварку без прадуктаў або без дастатковай колькасці вадкасці ў чары.
  - Забараняецца выкарыстоўваць мультыварку з пашкоджанай сіліконавай пракладкай ахоўнага экрана.
  - Выконвайце рэкамендацыі па колькасці сухіх прадуктаў і аб'ёму вадкасці.
  - Не вымайце чару падчас працы прылады.
  - Не накрывайце мультыварку падчас працы.
- Увага!** Пры гатаванні прадуктаў на пары сачыце за ўзроўнем вадкасці ў чары, па меры неабходнасці далівайце ваду ў чару. **Не пакідайце прыладу без нагляду!**
- Забараняецца пераносіць прыладу падчас працы. Выкарыстайце ручку для пераноскі, папярэдне адключыўшы мультыварку ад электрычнай сеткі, выняўшы чару з прадуктамі і даўшы ёй астыць.
  - Падчас працы нагрываюцца вечка, чара, а таксама дэтэлі корпуса, не датыкайцеся да іх, пры неабходнасці выняць гарачую чару выкарыстоўвайце кухонныя рукавіцы.
  - Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
  - Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
  - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.
  - **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі або ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
  - Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі аб бяспечным карыстанні прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
  - Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
  - Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
  - Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і ацуратна выміце яе з электрычнай разетки.
  - Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавай вілкі або сеткавага шнура, калі яна

працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## **ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

### **ПРАВІЛЫ ВЫКАРЫСТАННЯ ЧАРЫ ДЛЯ ПРЫГАТАВАННЯ ПРАДУКТАЎ (12)**

- Мультыварку і яе здымныя дэталі выкарыстоўвайце строга па прызначэнні.
- Забараняецца выкарыстоўваць чару (12), калі яна ўстаноўлена на награвальныя прыборы або варачныя паверхні.
- Забараняецца замест чары (12) выкарыстоўваць іншую ёмістасць для прыгатавання прадуктаў.
- Сачыце за тым, каб паверхня награвальнага элемента (9) і дно чары (12) заўсёды былі чыстымі і сухімі.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў керамічнага пакрыцця, забараняецца здрабняць цвёрдыя прадукты непасрэдна ў чары (12)..
- Ніколі не пакідайце і не захоўвайце ў чары (12) якія-небудзь староннія прадметы.
- Падчас прыгатавання прадуктаў у чары (12) змешвайце іх толькі лапаткай (21) або апалонікам (22). Вы таксама можаце выкарыстаць драўляныя, пластыкавыя або сіліконавыя кухонныя аксэсуары.
- Забараняецца выкарыстоўваць для мяшання прадуктаў у чары (12) металічныя прадметы, якія могуць падрапаць керамічнае пакрыццё чары (12).
- Прыгатаваўшы стравы з выкарыстаннем запраў і спецый, адразу пасля прыгатавання вымойце чару (12).
- Каб пазбегнуць пашкоджання керамічнага пакрыцця, не змяшчайце чару (12) пад халодную ваду адразу пасля прыгатавання, дайце ёй спачатку астыць.
- **Чара (12) не прызначаная для мыцця ў посудамыйнай машыне.**

### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

**Пасля транспартоўкі або захоўвання**

**мультываркі пры паніжанай тэмпературы яе неабходна вытрымаць пры пакаёвай тэмпературы не меней двух гадзін.**

- Выміце прыладу з упакоўкі, зніміце ўсе ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замяняюць звычайнай працы мультываркі.
- Устанавіце мультыварку на роўнай цёплаўстойливай паверхні, удалечыні ад усіх кухонных крыніц цяпла (такіх як газавая пліта, электрапліта або варачная панэль).
- Устанавіце прыладу так, каб ад сцяны да корпуса мультываркі заставалася адлегласць не меней 20 см, а свабодная прастора над ёй складала не меней 30-40 см.
- Не размяшчайце прыладу ў непасрэднай блізкасці да прадметаў, якія могуць быць пашкоджаныя высокай тэмпературай пары, якая выходзіць.

**Увага! Не размяшчайце прыбор зблізку ванн, ракавін або іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.**

- Адкрыйце вечка (4), націснуўшы на кнопку (5) і выміце чару (12).
- Прамойце цёплай вадой з нейтральным сродкам для чысткі ўсе здымныя дэталі: чару (12), лапатку (21), апалонік (22), мерную шклянку (23) і латок для гатавання на пары (24). Затым апаласніце іх праточнай вадой і прасушыце.
- Корпус прылады працярыце вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Зніміце вечка паравога клапана (6), разбярыце вечка, павярнуўшы ніжнюю частку вечка ў кірунку стрэлкі «open». Прамойце яго цёплай вадой з нейтральным сродкам для чысткі. Збярыце вечка, павярнуўшы ніжнюю частку вечка ў кірунку стрэлкі «close» і ўстанавіце клапан на месца.
- Зніміце ахоўны экран (11), пацягнуўшы яго за фіксатары. Прамойце экран (11) цёплай вадой з нейтральным сродкам для чысткі, прасушыце і ўстанавіце на месца: устаўце ніжнюю частку ахоўнага экрана (11) у пазы на вечку (4), верхнюю частку замацуйце да пстрычкі фіксатара.

# БЕЛАРУССКАЯ

## КНОПКІ ПАНЭЛІ КІРАВАННЯ (2)

### Кнопка (15) «Меню»

Для выбару праграмы прыгатавання прадуктаў, паслядоўна націскайце кнопку (15) «Меню», пры гэтым будзе загарацца адпаведны індыкатар, на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца час працы праграмы па змаўчанні.

### Кнопка (17) «Устаноўка часу»

Выбраўшы праграму прыгатавання, націсніце кнопку (17), каб перайсці да ўстаноўкі часу працы праграмы.

### Кнопкі (18) «Хвіліны» і (19) «Гадзіны»

Вы можаце ўстанавіць час прыгатавання, націскаючы або ўтрымліваючы кнопкі (18) «Хвіліны» і (19) «Гадзіны».

### Кнопка (20) «Адкладзены старт»

Вы можаце ўстанавіць час (ад 1 гадзіны да 24 гадзін), праз які прыгатаванне прадуктаў будзе завершана. Дадзеная функцыя недаступная для праграмы «Смажанне».

Выбярыце праграму прыгатавання кнопкай (15) «Меню», пры неабходнасці з дапамогай кнопак (18, 19) устанавіце час працы праграмы, затым націсніце кнопку (20) «Адкладзены старт» і кнопкамі (18,

19) устанавіце час, праз які прыгатаванне прадуктаў будзе завершана.

### Кнопка (16) «Старт»

Націсніце кнопку (16) для запуску праграмы прыгатавання.

### Кнопка (13) «Падтрыманне тэмпературы»

Калі прыгатаванне будзе завершана, прылада аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы, будзе гарэць індыкатар кнопкі (13) «Падтрыманне тэмпературы», на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца час працы рэжыму падагрэву ў гадзінах. Каб перайсці з рэжыму чакання ў рэжым падтрымання тэмпературы, націсніце кнопку (13).

**Наватка:** Не выкарыстоўвайце функцыю падтрымання тэмпературы для разагравання халодных прадуктаў.

### Кнопка (14) «Адмена»

Выкарыстоўвайце кнопку (14) для скідвання настроек праграмы прыгатавання або для выключэння праграмы прыгатавання/рэжыму падтрымання тэмпературы.

### Наватка:

– Пры працы мультываркі у праграмах «Выпечка» і «Хлеб» не адчыняйце вёчка (4) да канчатку праграмы прыгатавання.

Праграмы прыгатавання і працягласць працы праграм:				
Праграма	Працягласць праграмы	Час, устаноўлены па змаўчанні	Адкладзены старт	Падтрыманне тэмпературы
Суп	да 5 гадзін	1 гадзіна	+	+
Смажанне	да 1 гадзіны 30 мін	20 мінут	-	+
Тушэнне	да 2 гадзін	45 мінут	+	+
На пары	да 2 гадзін	30 мінут	+	+
Тамленне	да 5 гадзін	3 гадзіны	+	+
Запяканне	да 4 гадзін	1,5 гадзіна	+	+
Разагрэў	да 1 гадзіны 30 мін	20 мінут	+	+
Хлеб	да 6 гадзін	3 гадзіны	+	+
Выпечка	да 2 гадзін	40 мінут	+	+
Крупы	да 2 гадзін	35 мінут	+	+
Малочная каша	да 1 гадзіны	15 мінут	+	+

- Каб пазбегнуць падгарання прадуктаў, пасля канчатку працы праграм «Выпечка» і «Хлеб» неабходна адключыць рэжым падтрымання тэмпературы, націснуўшы кнопку (14) «Адмена».
- Праграма «Смажанне» працуе па аналогіі з кухоннай плітой, карыстачу неабходна сачыць за гатовасцю прадуктаў самастойна, а таксама адключаць мультыварку, калі прадукты будуць прыгатаваныя.
- **Рэцэпты страў знаходзяцца ў кнізе рэцэптаў (уваходзіць у камплект пастаўкі). Усе рэцэпты носяць рэкамендацыйны характар, бо патрабаваныя для рэцэптаў аб'ёмы і суадносіны інгрэдыентаў могуць вар'іравацца ў залежнасці ад рэгіянальнай спецыфікі прадуктаў і вышыні над узроўнем мора.**

## Выкарыстанне мультываркі

- Пакладзіце прадукты ў чару (12), прытрымліваючыся рэкамендацый у рэцэпце (гл. кнігу рэцэптаў).

**Нататка:** Сачыце за тым, каб аб'ём інгрэдыентаў і вадкасцяў не перавышаў узроўню максімальнай адзнакі «3,5» і не быў ніжэй адзнакі мінімальнага ўзроўню «0,5». Адзнака максімальнага ўзроўню для каш (акрамя рысу) - «2,5»

**Нататка:** Для прыгатавання вадкіх малочных каш рэкамендуемая прапорцыя рысу і вады павінна быць 1:3.

- Упэўніцеся ў тым, што знешняя паверхня чары (12) чыстая і сухая, устанавіце чару (12) у працоўную камеру прылады, чара (12) павінна ўстанаўлівацца без перакосаў і шчыльна датыкацца да паверхні нагрэвальнага элемента (9).

## Нататкі:

- **Не выкарыстоўвайце чару (12) для мыцця круп і не рэжце ў ёй прадукты, гэта можа пашкодзіць керамічнае пакрыццё.**
- **Упэўніцеся ў тым, што ў працоўнай камеры і на дне чары (12) няма старонніх прадметаў, забруджванняў або кропель вады.**
- **Перад выкарыстаннем вытрыце насуха знешнюю паверхню і дно чары (12).**

- **У сярэдзіне нагрэвальнага элемента (9) знаходзіцца датчык тэмпературы (10). Сачыце за тым, каб руху датчыка (10) нішто не замінала.**

- Калі вы гатуеце прадукты на пары, наліце ваду ў чару (12) так, каб кіпячая вада не дакраналася да дна латка (24). Устанавіце латок (24) з прадуктамі ў чару (12).
  - Зачыніце вэчка (4) да пстрычкі.
  - Устаўце раздым сеткавага шнура ў гняздо (8), а вілку сеткавага шнура - у электрычную разетку.
  - Кнопкай (15) «Меню» выбярыце неабходную праграму прыгатавання, будзе гарэць індыкатар адпаведнай праграмы, а на дысплеі (3) адлюструецца час працы праграмы па змаўчанні.
  - Для змены часу працы праграмы націсніце кнопку (17) «Устаноўка часу», затым кнопкамі (18) «Хвіліны» і (19) «Гадзіны» устанавіце час прыгатавання.
  - Для настройкі функцыі адкладзенага старту націсніце кнопку (20) «Адкладзены старт» і кнопкамі (18, 19) устанавіце час, праз які прыгатаванне будзе завершана. Прапусціце дадзены крок, калі жадаеце пачаць прыгатаванне неадкладна.
  - Для запуску праграмы націсніце кнопку (16) «Старт», індыкатар кнопкі «Старт» будзе гарэць.
  - Калі прыгатаванне будзе завершана, прагучыць гукавы сігнал, прылада аўтаматычна пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы, на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца час працы мультываркі у гадзінах, будзе гарэць індыкатар кнопкі (13) «Падтрыманне тэмпературы».
  - Каб выключыць рэжым падтрымання тэмпературы, націсніце кнопку (14) «Адмена», індыкатар кнопкі (13) «Падтрыманне тэмпературы» згасне.
- Нататка:** Вы можаце перавесці мультыварку з рэжыму чакання ў рэжым падтрымання тэмпературы, націснуўшы кнопку (13) «Падтрыманне тэмпературы».
- Пасля прыгатавання прадуктаў выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і выміце раздым сеткавага шнура з гнязда (8).

# БЕЛАРУССКАЯ

## **Нататка:**

- Нягледзячы на тое, што прылада падтрымлівае тэмпературу гатовай стравы да 24 гадзін, не рэкамендуецца пакідаць прыгатаваныя прадукты ў чары надоўга, бо гэта можа прывесці да іх псавання.
- Не выкарыстайце рэжым падтрымання тэмпературы для разагравання халодных прадуктаў.

## **Увага!**

- Ніколі не пакідайце прыладу, якая працуе, без нагляду.
- Каб пазбегнуць апёкаў, будзьце асцярожныя, адчыняючы вечка (4), не нахіляйцеся над вечкам паравога клапана (6) у працэсе працы мультываркі, не размяшчайце адкрытыя ўчасткі цела над гарачай чарай (12)!
- Прыпершым выкарыстанні мультываркі магчыма з'яўленне старонняга паху ад награвальнага элемента, гэта дапушчальна.
- У працэсе прыгатавання сачыце за гатовасцю прадуктаў, пры неабходнасці памешвайце прадукты лапаткай (21) або пластыкавым апалонікам (22). Не выкарыстайце металічныя прадметы, якія могуць падрпаць керамічнае пакрыццё чары (12).

## **Чыстка і догляд**

- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дайце прыладзе астыць.
- Пратрыце корпус (1) і вечка (4) злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Усе здымныя дэталі, у тым ліку вечка паравога клапана (6), ахоўны экран (11) і чару (12), вымойце мяккай губкай з нейтральным сродкам для чысткі, апаласніце праточнай вадой.
- Старанна прасушыце вечка паравога клапана (6) і ахоўны экран (11) перад тым, як устававіць іх на месца.
- Забараняецца змяшчаць чару (12) у посудамыйную машыну.

- Працярыце паверхню награвальнага элемента (толькі ў астыўшым стане), ні ў якім разе не дапушчайце траплення вады ўнутр корпуса прыбора.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду або ў любыя іншыя вадкасці.
- Не выкарыстайце для чысткі прыбора і аксэсуараў абразіўныя і агрэсіўныя рэчывы для чысткі.

## **Захоўванне**

- Адключыце прыладу і пачысціце яе.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## **Камплект пастаўкі**

Мультыварка - 1 шт.  
Чара - 1 шт.  
Латок для гатавання на пары - 1 шт.  
Апалонік - 1 шт.  
Лапатка - 1 шт.  
Мерная шклянка - 1 шт.  
Інструкцыя - 1 шт.

## **Тэхнічныя характарыстыкі**

Электрасілкаванне: 220- В ~ 50 Гц  
Максімальная спажываемая магутнасць: 895 Вт  
Аб'ём чары: 5 л

Вытворца пакідае за сабою права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

## **Тэрмін службы прыбора - 3 года**

## **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



## Foydalanish qoidalar

### Ko'p xil taom pishirgich

Ko'p xil taom pishirgich asosan tez va sifatli ovqat pishirishga mo'ljallangan.

### Qismlari

1. Korpusi
2. Ishlatish paneli
3. Display
4. Qopqog
5. Qopqog'ini ochadigan tugma
6. Bug' klapani qopqog'i
7. Ko'tarishga ishlatiladigan dastak
8. Elektr shnur ulanadigan o'rni
9. Qizitgich
10. Harorat sezgichi
11. Olinadigan berkitgich to'siq
12. Ovqat pishiriladigan idish

### Ishlatish paneli

13. Issiq turish usulida ishlatadigan tugma «Issiq turish»
14. Ovqat pishishini/issiq turishini to'xtatadigan tugma «Bekor qilish»
15. Ovqat pishirish dasturi tanlanadigan tugma «Menyu»
16. Ovqat pishishini boshlaydigan tugma «Boshlash»
17. «Vaqtni qo'yish» tugmasi
18. Ovqat pishadigan vaqt qo'yiladigan tugma «Daqiqqa»
19. Ovqat pishadigan vaqt qo'yiladigan tugma «Soat»
20. «Keyinga surish» tugmasi

### Qo'shimcha qismlari

21. Kaftgir
22. Cho'mich
23. O'lchov idishi
24. Bug'da pishirishga ishlatiladigan tugma

### DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun ko'p xil taom pishirgich quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr shnurini, jihoz korpusidagi elektr shnuri ulanadigan o'rni diqqat bilan qarab, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Elektr shnuri yoki elektr shnur ulanadigan o'rni shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring. Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka birlashtirilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Jihozni elektrga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr shnuri jihoz korpusidagi ulanadigan o'rniga, elektr vilkasi esa rozetkaga zich birikkan bo'lishi kerak.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan elektr shnurini ishlatning, boshqa jihozlar elektr shnurini ishlatmang.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatning.
- Jihozni tekis, issiqqa chidamli, suvdan, issiq chiqaradigan jihozlar va ochiq olovdan naribroqqa qo'ying.
- Jihozni rozetkaga qo'l uzatish oson bo'ladigan qilib qo'ying.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlatning.
- Jihozga quyosh nuri tushmasligi kerak.
- Jihozni devorga, mebelga yaqin qo'ymang. Ko'p xil taom pishirgich ustida kamida 30-40 cm ochiq joy bo'lishi kerak.
- Elektr shnuri issiq yuzalarga, mebel o'tkir qirrasiga tegmasin. Elektr shnur izolyatsiyasini shikastlantirib qo'ymang.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlab ta'qiqlanadi.
- Jihozni, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingina

# O'ZBEKCHA

jihozni suvdan olsa bo'ladi. Jihozni ishlatish mumkinligini bilish uchun vakolatli xizmat markaziga murojaat qiling.

- Bug' chiqadigan joylariga biror buyum kiritmang, ko'p xil taom pishirgich korpusi bilan eshigi orasiga biror buyum kirib qolmasin.
  - Jihozni qarovsiz qoldirmang, ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.
  - Жароҳат олмаслик учун буғ чиқадиган жойлари ёки кўп хил таом пиширгич очилган қопқоғи устига энгашманг.
  - Kuyib qolmaslik uchun bug' chiqadigan joy ustiga engashmang. Ovqat pishayotganda va pishishi bilan ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini ochganda juda ehtiyot bo'ling. Bug' kuydirishi mumkin! Ko'p xil taom pishirgich «Qovurish» usulida ishlayotgan bo'lsa, qizigan yog' sachrab kuydirmasligi uchun, ko'p xil taom pishirgich idishi ustiga engashmang.
  - Bug' klapani qopqog'ini (6) toza tuting, kirlangan qopqog'ini tozalab turing.
  - Idishi, berkitgichi qo'yilmagan, bug' klapani qopqog'i (6) yopilmagan jihozni ishlatish qat'iy tan ta'qiqlanadi. Masalliq solinmagan yoki idishiga yetarli suyuqlik quyilmagan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ham ta'qiqlanadi.
  - Berkitgichidagi silikon zichlagich shikastlagan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
  - Quruq masalliq bilan suyuqlik miqdori haqidagi tavsiyalarga qat'iy amal qiling.
  - Jihoz ishlayotganda idishini olmang.
  - Ishlayotgan jihoz ustini yopib qo'ymang.
- Diqqat! Ovqat bug'da pishiriladigan bo'lsa idishidagi suv kamayib ketmasligiga qarab turing, kerak bo'lsa, suv quyib turing. Jihozni qarovsiz qoldirmang!
- Ishlayotgan jihozni joyidan olish ta'qiqlanadi. Joyidan olganda faqat dastagidan ushlab ko'taring, lekin oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, ovqat pishgan idishini chiqarib oling, jihoz sovushini kutib turing.
  - Jihoz ishlayotganda qopqog'i, idishi, korpusidagi qismlari qizib ketadi, ularga qo'l tekizmang, issiq idishini olish kerak bo'lsa issiq o'tkazmaydigan oshxona qo'lqopi kiyib oling.
  - Jihozni vaqtida tozalab turing.
  - Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- SHikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qutisiga solib boshqa joyga olib boring.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tormang, elektr vilkasidan ushlab, sekin rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

### OVQAT PISHIRILADIGAN Idishini (12) ishlatish qoidalari

- Ko'p xil taom pishirgich bilan olinadigan qismlari nimaga mo'ljallangan bo'lsa faqat shunga ishlatilishi kerak.
- Ovqat pishadigan idishini (12) qiziydigan jihozlarga, ovqat pishiriladigan sahnalarga qo'yib ishlatish ta'qiqlanadi.
- Idishining (12) o'rniga boshqa idish ishlatib ovqat pishirish ta'qiqlanadi.
- Qizitgich (9) yuzasi bilan idishining (12) osti doim toza va quruq bo'lishiga qarab turing.
- Sopol qoplamasi shikastlanmasligi uchun hech qachon qattiq masalliqni idishning (12) ichida maydalamang..
- Hech qachon idishga (12) biror buyum solib qo'ymang, uni biror buyum qo'yishga ishlatmang.

- Ovqat pishirayotganda idishdagi (12) ovqatni faqat kaftgir (21) yoki cho'mich (22) bilan aralashtiring. Aralashtirishga yog'och, plastik yoki silikon oshxona asboblari ham ishlatasa bo'ladi.
- Idish (12) sopol qoplamasini tirnashi mumkinligi uchun idishdagi (12) ovqatni aralashtirishga metall asbob ishlatish ta'qiqlanadi.
- Ovqat ziravor va maza beruvchi solib pishirilgan bo'lsa ovqat olinishi bilan idishini (12) yuvib qo'yish kerak.
- Sopol qoplamasi shikastlanmasligi uchun pishgan ovqat olinishi bilan idishiga (12) sovuq suv tekizmang, oldin sovushini kutib turing.
- **Idish (12) idish yuvadigan mashinada yuvishga mo'ljallanmagan.**

## BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

***Ko'p xil taom pishirgich sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.***

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlari, o'rashga ishlatilgan ashyolarni olib tashlang.
- Ko'p xil taom pishirgichni tekis, quruq, issiqqa chidamli, o'zidan issiq chiqaradigan jihozlardan (gaz, elektr o'choq yoki ovqat pishiriladigan yuzadan) nariroqqa qo'ying.
- Ko'p xil taom pishirgichni devor bilan orasida kamida 20 cm, ustida esa kamida 30-40 cm ochiq joy bo'ladigan qilib qo'ying.
- Jihozni issiq bug' shikastlashi mumkin bo'lgan buyumlarga yaqin qo'ymang.

***Diqqat! Jihozni vanna, qo'l yuvgich yoki suv solingan idishlar yaqinida ishlatmang.***

- Tugmasini (5) bosib qopqog'ini (4) oching, idishini (12) chiqarib oling.
- Olinadigan qismlarining hammasini: idishini (12), kaftgirini (21), cho'michini (22), o'lchov idishini (23) va bug'da pishirishga ishlatiladigan lappagini (24) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving. So'ng oqib turgan suvda chaying, quriting.
- Jihoz korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Bug' klapani qopqog'ini (6) oling, qopqog' pastini «open» ko'rsatgichi tomonga burab qopqoqni ajrating. Mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving. Qopqog' pastini

- «close» ko'rsatgichi tomonga burab qopqoqni yig'ing, klapani joyiga qo'ying.
- Mahkamlagichini tortib berkitgich to'siqni (11) oling. To'siqni (11) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, quriting, joyiga qo'ying: berkitgich to'siq (11) pastini qopqog'dagi (4) ochiq joyga tushirib, shiqillagan ovoz eshitilguncha, ustini bosib mahkamlab qo'ying.

## ISHLATISH PANELIDAGI (2) TUGMALAR

### «Menu» tugmasi (15)

Ovqat pishiriladigan dasturni tanlash uchun «Menu» tugmasini (15) ketma-ket bosib. Tanlangan dastur alomati yorishib displeyda (3) belgilab qo'yilgan dastur ishlaydigan vaqt ko'rinadi.

### «Vaqtini qo'yish» tugmasi (17)

Ovqat pishiradigan dastur tanlanganidan keyin shu tugmani (17) bosib dastur ishlaydigan vaqtini belgilab qo'ying.

### «Daqiq» (18) va «Soat» (19) tugmalari

«Daqiq» (18) va «Soat» (19) tugmalarini bosib yoki bosib ushlab ovqat pishadigan vaqtini belgilab qo'ysangiz bo'ladi.

### «Keyinga surish» tugmasi (20)

Ovqat pishadigan vaqtini (1 soatdan 24 soatgacha) belgilab qo'ysangiz bo'ladi. Jihozning bu xususiyati «Qovurish» usulida ishlamaydi.

«Menu» tugmasini (15) bosib ovqat pishadigan dasturni tanlang, xohlasangiz tugmalarini (18, 19) bosib ovqat pishadigan vaqtini o'zgartirib qo'ying, so'ng «Keyinga surish» tugmasini (20) bosib va tugmalari (18, 19) bilan ovqat pishadigan vaqtini belgilab qo'ying.

### «Boshlash» tugmasi (16)

Ovqat pishadigan dasturni ishlatish uchun shu tugmani (16) bosasiz

### «Issiq turish» tugmasi (13)

Ovqat pishganidan keyin jihoz o'zi ovqatni issiq tutish usuliga o'tib ishlaydi, «Issiq turish» tugmasi (13) yorishib turadi, displeyda (3) ovqat necha soat issiq turishi ko'rinadi. Kutish holatida ishlashdan issiq turish holatiga o'tkazish uchun tugmasini (13) bosib.

# O'ZBEKCHA

**Eslatma:** Issiq turish usulini sovuq ovqatni isitishga ishlatmang.

## «Bekor qilish» tugmasi (14)

Bu tugma (14) ovqat pishirish dasturi to'g'rilanishini bekor qilishga yoki ovqat pishirish/issiq turish dasturida ishlashni to'xtatishga ishlatiladi.

### Eslatma:

- «Ko'p xil taom pishirgich «Pishiriq» va «Non» dasturlarida ishlaganda dastur ishi tugaguncha qopqog'ini (4) ochmay turing.
- Ovqat kuyib ketmasligi uchun jihoz «Pishiriq» va «Non» dasturlarida ishlagandan keyin «Bekor qilish» tugmasini (14) bosib issiq turish usulida ishlashini o'chirib qo'ying.
- «Qovurish» dasturi oddiy plitaga o'xshab ishlaydi, shuning uchun ovqat pishishiga qarab turish, ovqat pishgandan keyin esa ko'p xil taom pishirgichni o'chirib qo'yish kerak bo'ladi.
- **Ovqat reseptlari reseptlar kitobida yozilgan (jihozga qo'shib beriladi). Reseptlar faqat tavsiya uchun berilgan, sababi reseptga ishlatiladigan masalliq miqdori bilan nisbati hududning o'ziga xosligi, uning dengiz sathidan balandligiga qarab boshqacha bo'lishi mumkin.**

**Ko'p xil taom pishirgichni ishlatish**

- Reseptda aytilgandek qilib masalliqni idishga (12) soling (Reseptlar kitobiga qarang)
- **Eslatma: Masalliq bilan suyuqlik «3,5» ko'p chizig'idan oshib ketmasligiga va «0,5» kam chizig'idan tushib ketmasligiga qarab turing. Yormalar uchun (guruchdan tashqari) ko'p belgisi – «2,5» bo'ladi.**
- **Eslatma: Suyuq sutli ovqatga guruch bilan sut 1:3 nisbatda solinadi**
- Idishning (12) sirti quruq va toza bo'lishi kerak, idishni (12) jihoz ish bo'lmasiga soling, idish (12) qizitgichda (9) qiyshaymasdan, zich birikib turishi kerak.

### Eslatma:

- Idishni (12) donli masalliqni yuvishga, masalliq to'g'rashga ishlatmang, sopol qoplamasi shikastlanishi mumkin.
- Ishlatishdan oldin ish bo'lmasi, idish (12) sirti bilan ostida biror buyum, tomchi yo'qligi, quruq, toza ekanini qarab ko'ring.
- Ishlatishdan oldin idish (12) sirti bilan ostini quritib artib oling.
- Qizitgich (9) o'rtasiga harorat sezgichi (10) qo'yilgan. Sezgich (10) jilishiga biror narsa xalaqit bermasligiga qarab turing.
- Agar ovqat bug'da pishadigan bo'lsa idishga (12) suvni qaynaganda lappak (24) ostiga tegmaydigan qilib quyish kerak. Masalliq solingan lappakni (24) idish (12) ichiga qo'ying.

Ovqat pishirish dasturlari va dastur ishlaydigan vaqt:				
Dastur	Dastur ishlaydigan vaqt	Belgilab qo'yilgan vaqt	Keyinga surish	Issiq turish
Sho'rva	5 soatgacha	1 soat	+	+
Qovurish	1 soat 30 daqiqagacha	20 daqiqa	-	+
Dimlash	2 soatgacha	45 daqiqa	+	+
Bug'da pishirish	2 soatgacha	30 daqiqa	+	+
Dam yedirish	5 soatgacha	3 soat	+	+
Qizdirib pishirish	4 soatgacha	1,5 soat	+	+
Isitish	1 soat 30 daqiqagacha	20 daqiqa	+	+
Non	6 soatgacha	3 soat	+	+
Pishiriq	2 soatgacha	40 daqiqa	+	+
Donli ovqat	2 soatgacha	35 daqiqa	+	+
Shirguruch	1 soatgacha	15 daqiqa	+	+

# O'ZBEKCHA

- Ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) shiqillagan ovoz eshitinguncha yoping.
- Elektr shnurini ulanadigan o'rniga (8), elektr vilkasini esa rozetkaga ulang.
- Ovqat pishiradigan dasturni tanlash uchun displeyda dastur ko'rsatgichi ko'ringuncha «Menyu» tugmasini (15) ketma-ket bosib ovqat pishiriladigan dasturni tanlang, tanlangan dastur alomati yorishadi, displeyda (3) o'zi belgilab qo'yilgan ovqat pishadigan vaqt ko'rinadi.
- Dastur ishlaydigan vaqtni o'zgartirish uchun «Vaqtni qo'yish» tugmasini (17) bosib, so'ng «Daqiqa» (18) va «Soat» (19) tugmalari bilan ovqat pishadigan vaqtni o'zgartirib qo'ying.
- Keyinga surish xususiyatini ishlatish uchun «Keyinga surish» tugmasini (20) bosib, tugmalari (18, 19) bilan ovqat qancha vaqtdan keyin pishishini belgilab qo'ying. Agar ovqat hozir pishadigan bo'lsa bu bosqichni o'tkazib yuborasiz.
- Dasturni ishlatish uchun «Boshlash» tugmasini (16) bosib, «Boshlash» tugmasining chirog'i yorishadi.
- Ovqat pishgandan keyin ovoz eshiting uchun o'zi ovqatni issiq saqlash usuliga o'tib ishlaydi, displeyda (3) ko'p xil taom pishirgich necha soat ishlashi ko'rinadi, «Issiq turish» tugmasi (13) chirog'i yorishadi.
- Issiq turish usulida ishlashini to'xtatish uchun «Bekor qilish» tugmasini (14) bosib, «Issiq turish» tugmasi (13) chirog'i o'chadi.

**Eslatma:** «Issiq turish» tugmasini (13) bosib ko'p xil taom pishirgichni kutish holatidan issiq turish holatiga o'zingiz ham o'tkazib qo'ysangiz bo'ladi.

- Ovqat pishgandan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, elektr shnuri ulagichini o'midan (8) chiqaring.

**Eslatma:**

- Jihoz pishgan ovqatni 24 soatgacha issiq saqlagani bilan pishgan ovqatni idishda ko'p qoldirib bo'lmaydi, sababi ovqat buzilishi mumkin.
- Issiq turish usulini sovuq ovqatni isitishga ishlatmang.

**Diqqat!**

- **Ishlayotgan jihazni aslo qarovsiz qoldirmang.**

- **Kuyib qolmaslik uchun jihaz qopqog'ini (4) ochganda ehtiyot bo'ling, ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda bug' klapani qopqog'i (6) ustiga engashmang, ochiq a'zolaringizga qizigan idish (12) ustiga yaqinlashtirmang!**
- **Ko'p xil taom pshirgich birinchi marta ishlatilganda qizitgichidan bir oz hid chiqishi mumkin.**
- **Ovqat pishishiga qarab turing, zarurbo'lsa ovqatni jihazning o'ziga qo'shib beriladigan plastik kaftgir (21) yoki cho'mich (22) bilan aralashtiring. Idishidagi (12) sopol qoplama tirnalmasligi uchun metall asboblari ishlatmang.**

**Tozalash va ehtiyot qilish**

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, jihaz sovushini kutib turing.
- Korpusi (1) bilan qopqog'ini (4) nam mato bilan arting.
- Olinadigan qismlarining hammasini, shu jumladan, bug' klapani qopqog'i (6), berkitgich to'siq (11), idishini (12) mo'tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, oqib turgan suvda chaying.
- Joyiga qo'yishdan oldin bug' klapani qopqog'i (6) bilan berkitgich to'sig'ini (11) yaxshilab quriting.
- Idishini (12) idish yuvadigan mashinaga solish ta'qiqlanadi.
- Qizitgich yuzasini (sovuqandan keyin) artib oling, jihaz korpusi ichiga aslo suv tushirmang.
- Jihaz korpusi, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka tushirmang.
- Jihazni qirib tozalaydigan vositalar, agressiv vositalar bilan tozalamang.

**Saqlash**

- Jihazni elektrdan ajrating, tozalang.
- Jihazni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

**To'plami**

Ko'p xil taom pishirgich – 1 dona.

Idish – 1 dona.

Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak – 1 dona.

# O'ZBEKCHA

---

Cho'mich – 1 dona.  
Kaftgir – 1 dona.  
O'lchov idishi – 1dona.  
Qo'llanma – 1 dona.

## **Texnik xususiyati**

Ishlaydigan tok kuchi: 220 V ~ 50 Hz  
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 895 W  
Idishining sig'imi: 5 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay  
jihaz ko'rinishi va xususiyatlarini o'zgartirishga  
huquqi bo'ladi.*

## **Jihaz ishlaydigan muddat – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jihazga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihaz xarid qilingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yoriqlidagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013